

curucú, pájaro *s* alpa pikudu
curva *s* kingu
curvarse *v.i.* arkuiai/arkusiai
curvo, hacerse *v.r.* pataririi
cusma, clase de *s* kurunchi/kurunchu kusma
cúspide, formar una *v.t.* tulai

CH

chacla *s* chaglla
 - **que se emplea como medida** chaglla
 tupu/tupu chaglla
chalina *s* baita
chamuscarse *v.t.* chamuskai
chanda, grano de *s* karacha
chaparral *s* chaparu
chaquín, palito *s* tarpunga (kaspi)
chaquira *s* walka
charco (profundo) *s* kucha
 -, **hacer** *v.t.* kuchaiaichii
 -, **llegar a formarse un** *v.i.* kuchaiai
charlatán *s* chankual/chankuan simi
chicha *s* aswa
 - **simple** mananchalla aswa
 -, **hacer que prepare** *v.t.* aswachii
chicharra *s* chapuli
chiltado *p.p.* chigtaska
chiltar *v.t.* chigtai
 -, **hacer** chigtachii
 -se *v.r.* chigtarii
chillido del tordo *chiwaku interj* Salaug salaug
chiquitico *adj* uchullatum
chiquito *s* wawa *adj* uchulla
chirilla *s* kuitinsa mui
chirimoyo *s* wanamna
chismear *v.i.* chiltiai
 - **de alguien** *v.t.* wasa rimai
chismoso *adj* chankual/chankuan
p.p. mana awantadu
chistoso *adj* rasía, millai
 -, **(apodo para) alguien** *s* urdimal
chiza, larva *s* kusu
choclo *s* chugllu

-, **clases de** chuchuka, chugllu bushmi,
 chugllu prítai, sarasu, shuna, tusta
 chugllu

-, **hacerse** *v.i.* chuglluiai

chonta *s* chunta

chontaduro *s* chuntaruru/chuntaduru

choza *s* tambu

chueco *adj* wingu

chundur *s* chundur

chupaflor *s* kindi

chupar (ej. un huevo crudo) *v.t.* ubsii

- **(el seno)** chuchui

-, **hacer** ubsichii

-se **(ej. un huevo crudo)** *v.r.* ubsirii

-se **(el seno)** chuchurii

-(se) **caña** wirurii

chuzar *v.t.* tugsii

-, **dejar** tugsichii

-se *v.r.* tugsirii

D

danta *s* sachá wagra

dañado, en todo *p.p.* wajujudu

-, **(huevo)** *adj* wabka (wibus)

dañar *v.t.* wagllii

-se *v.r.* wagllirii

daños, causar *v.t.* wagllichii

dar *v.t.* karai, kuai

- **(golpes, enfermedad)** piái/pigai, apii

-, **hacer** karachii, kuachii

-se *v.r.* kararii, kuarii

-se **a conocer** rigsirii

-se **de beber mutuamente** upiachirii

-se **respuestas (en forma de alegato)**
 ainichirii

-se **de puños** puñutirii *v.i.* makanakui,
 puñitianakui

-se **cuenta de, sin** *adv* kungailla

datura *s* ambi waska, aia waska

debajo de *adv* ukupi

debatir con *v.r.* piñachirii

débil *adj* binsi, lakisa junda, dipurdundi, samba
p.p. sambaiaska/sambaiadu

-, **como** *adj* bandari

-, **muy** pakiringalla

debilitarse *v.i.* sambaiiai

-, **hacer** *v.t.* sambaiachii

decir *v.t.* nii

- **una mentira** *v.i.* llullai

-**se (a uno mismo)** *v.r.* nirii

dedica a hacer curaciones, persona que se s
sinchi

dedo *s* didu

- **del medio** chaugpi didu

- **del pie** chaki didu

- **pequeño del pie** chaki wawa didu

- **que sirve para señalar** kawachidiru didu

defecar *v.i.* ismai

- **(dicho para los niños)** kakai

-, **hacer** *v.t.* ismachii, kakachii

-**se** *v.r.* ismarii

-**se (en el momento)** mapaiarii

-, **tener ganas de** *v.impers.* ismanaiai,
kakanaiiai

defender *v.t.* kichuchii, kispichii, michai

-**se** *v.r.* kichuchirii, micharii

-, **hacerse** kispichirii

dejar *v.t.* sakii, wanai

- **aislado** almai

- **algún resto** puchuchii

-, **hacer** sakichii

- **de llover** *v.r.* usiarii

-**se** sakirii, wanarii

-**se alcanzar (de algo)** alkansarii

-**se tocar** tantiachirii

Deje (grito de susto para suspender una
actividad) *interj* Amaa

deladearse *v.r.* ririi

delante, por *adv* ñugpa ladu/ñugpagladu

delata nada, persona que no s muruchu simi

delatar *v.r.* willarii

delgadito *adj* amchishitu

-, **apodo para alguien alto pero s** susuka

delgado *adj* amchi, chalangu, ñañu

-, **hacer que se vuelva** *v.t.* ñañuiachii

-, **volverse** *v.i.* ñañuiiai

demasiado *adv* ialli/ialli/llalli

- **(pasado)** pasagta

- **corto (un vestido)** *adj* kurunchi/kurunchu

- **comelón** karchu

demora, sin *adv* manancha unaillapi

demorado *p.p.* unaiaska

demorar *v.i.* unaiai

-**se** kipaiai

-, **hacer** *v.t.* amsaiachii, unaiachii

dentro de *adv* ukupi

- **un momento** manancha unaillapi

- **un rato** kipa

deprevenido, medio *p.p.* kungaska

derecha, a la *adv, s* allima, alli ladu

derramar *v.t.* ichai

-, **hacer** susuchii

- **por gotas, hacer** sutuchii

-**se por gotas** *v.r.* suturii

derretir *v.t.* iakuichii

-**se** *v.i.* iakuiai *v.r.* iakuiai

derribar *v.t.* urmachii

- **(al suelo) (ej. árboles)** mandachii

derrumbado *p.p.* dirumbaska, tunichiska

derrumbar (algo) *v.t.* tunichii

-**se** *v.r.* tunirii

derrumbe *s* dirumbu

desacreditar *v.t.* mal juisiuiachii

desagradable *adj* mana chaia, winja

- **(a la vista)** jiru

desaguar *v.t.* bashjai, tusta piai/pigai

desarrollado (un animal), medio *adj* maltu

desarrollarse (un animal), llegar a medio *v.i.*
maltuiai

desasiado, apodo para un niño s karacha

desatado *p.p.* paskaska

desatar *v.t.* paskai

-**se** *v.r.* paskarii

desbaratar *v.t.* wagllichii

desbastar *v.t.* jutkui/utkui

descansar *v.i.* samai

- **recostado** wasa dirichai

-, **hacer** *v.t.* samachii

-, **ponerse a** *v.r.* samarii

- **(un terreno)** watinsarii

-, **punto para s** samanga

descascarar *v.t.* tibkai/tiubkai/tiukai

- **(ej. fríjoles, uvillas)** limpiiai

descascarado *adj* tibkari/tiubkari/tiukari
descender *v.i.* uraikui
descobijarse *v.r.* awaiarii
descomponer (un hueso), volver a *v.t.* butjii
 -se, volver a *v.r.* butjirii
descontar (refiriéndose a un trabajo) *v.t.*
 diskuintai
descortezar *v.t.* limpiai, lluspichii
descuartizar *v.t.* chunchullai
 -, hacer chunchullachii
descubrir *v.t.* shachii
descuerar *v.t.* limpiai, lluspichii
desde allí *adv, conj* chimanda
 - antes *adv* kipamandata, ñugpamandata
desear *v.t.* munai
 - despedir gases, ventosidades *v.impers.*
 supinaiai
desecar *v.t.* tusta piyai/pigai
desembarazarse *v.i.* libriai
desenvolver (ej. la lana) *v.t.* tisai, tisachii
desfilar *v.i.* bandiriai
 -se *v.r.* jilarii
desfile de los bandereros *s* bandiria
desgajado *p.p.* lluspichiska, malkichiska
desgajar *v.t.* lluspichii, malkichii
 -se *v.r.* malkirii
desgranado *adj* bushmi
desgranar (ej. el maíz) *v.t.* iskui
 - (poroto) tibkai/tiubkai/tiukai
 -, hacer iskuchii
 -se *v.r.* iskurii
deshojado *p.p.* almaska
deshojar *v.t.* almai
 - (el maíz) jabakai/jibikai
desigual (ej. de una cuerda, piola) *adj* mullu
desigualado *p.p.* mulluiaska
desigualar, retorcer y *v.t.* mulluiachii
desladearse *v.i.* kingraiai/kinraiai
desleír *v.t.* iakuiachii
desmayarse *v.t.* ansias apii/piiai
desmayo *s* ansias
desmenuzar *v.t.* ñutuchii
 -se *v.i.* ñutuiai *v.r.* ñuturii
desmontado *p.p.* dismuntaska

desnudar *v.t.* llatanai
 -se *v.r.* llatanarii
desnudo *adj* llatan
desocupar *v.t.* lugariachii
 -se *v.i.* lugariai *v.r.* disukuparii
desollar *v.t.* tibkai/tiubkai/tiukai
 -, fácil de *adj* tibkari/tiubkari/tiukai
desorden, en *adj* chirapa/chirapu
desordenado, apodo para alguien *s* kuskungu
despacio *adv* allimanda
despajar *v.t.* lluspichii
despavilarse *v.r.* abisparii, kuiuririi
despedazar *v.t.* ñutuiachii, pitichii
 -se *v.i.* ñutuiai
 -se (un trapo) llachapaiai
 -se (la ropa) *v.r.* pitichirii
despedir gases, ventosidades *v.i.* supii
 - -, desear supinaiai
 - - (en el momento) *v.r.* supirii
 - un olor *v.t.* asnachii
despedirse *v.r.* dispidirii
despeinado *adj* uma chirapa/chirapu, kuskungu
despellejado, llegar a estar *v.r.*
 tibkarii/tiubkarii/ tiukarii
despellejar *v.t.* lluspichii
despertar *v.t.* kaugsachii, rigchachii
 -se *v.r.* abisparii, rigcharii
despierto *adj* kaugsa
 -, estar *v.i.* rigcharaiai
despiojarse *v.r.* ilusarii, sisurii
desplomado *p.p.* kingraiaska/kinraiaska
adv kingrai/kinrai
desplomarse *v.i.* kingraiai/kinraiai *v.r.* riririi
despojar *v.t.* kichui
despreciado, estar *v.i.* unñai tukui
despreciar *v.t.* unñai
desprecio, palabra que indica *interj* animal
desprender *v.t.* pitii
 - (el choclo con toda hoja del tallo)
 jabakai/jibikai
 - la mazorca de tal forma que las hojas
 queden en el tallo *v.i.* sumbiai
 -, hacer *v.t.* susuchii
 -se *v.r.* pitirii, susurii

despreocupado *p.p.* kungaska

- cuando debe preocuparse *s* kungalla

después *adv* kipamanda, nispa

- de mucho tiempo unaipi

- de un rato mana unaillapi

desquitarse (ej. de una pelea) *v.t.* randichii

destapar *v.t.* llatanai

destripar *v.t.* chunchullai

-, hacer chunchullachii

destrozarse *v.i.* llachapaiai

destruir *v.t.* waglichii

desunir *v.t.* pitii

desvestirse *v.r.* llatanarii

- (del ceñidor, la faja) lluspichirii

desyerba del maizal, primera *s* muntun sitai

- - -, segunda *s* chabsii/chausii

- - -, última almai

desyerbar *v.t.* almai, chabsii/chausii, muntun sitai

-, hacer almachii, chabsichii/chausichii, muntun sitachii

detener *v.t.* chisiachii, kidachii

-se de *v.r.* kasillarii

detrás *adv* kati, wasa ladu

devolver *v.t.* kutichii, Pai nii

- un brindis en otra ocasión randichii

día *s* puncha

- de carnaval kusikui puncha

- de guarda de la iglesia warda puncha

- de invierno o de lluvia tamia puncha

- de verano alli puncha

- después de la noche de la luna llena, un ishujita

-, este kuna puncha

- festivo atun puncha

- anterior *adv* kainandi

- siguiente, al kaiandi

-, todo, el chisiagta

-, llegar el *v.i.* punchaiai

diablo *s* kuku, salvanji

diarrea *s* kicha

- continua, violenta kichala

-, persona que está enferma de kichaliru

-, tener *v.i.* kichai

-, hacer que tenga *v.t.* kichachii

- continua, hacer que tenga kichaliachii

dictador, hacerse *v.i.* atun taita tukui

diente (en general) *s* kiru

- wawa kiru

- de perro alku kiru

-s del niño o de la mazorca, los primeros chugllu kiru

diez *adj* chungá

diferente *adj* sug rigcha

-s modos, de *adv* sug rigcha sug rigcha

difunto *s* animas

diluido en agua *adj* chuia

diluir *v.t.* iakuiaichii

- (en un líquido) chuiaiaichii

diminutamente *adv* ñutu ñutu

diminuto *adj* ñutu, uchulla

dinero *s* kulki

-, estar sin *v.i.* mana kulkiwa kai

-, llegar a estar sin bararii

Dios mío *interj* Aitaitiku, Ataitiku, Taitiku

Dios se lo pague *interj* Pai

discordias, terminar las *v.t.* palabra puchukai

-, terminarse las *v.r.* palabra puchukarii, uiansarii

discutir *v.r.* piliarii

- mutuamente ainichirii

disentería *s* (iawar) iallii/iallii/llallii, ialichii/iallichii/llallichii ungui

disgustarse *v.r.* rabiachirii

- con kuntrarii

- con, llegar a amirii

-, hacer *v.t.* piñachii

disimular, llegar a *v.r.* disimularii

dislocado *p.p.* kiwidu/kiwiska, kiwiriska, chugridu/ chugriska

dislocar (ej. el tobillo) *v.t.* kiwii

-, hacer kiwichii

-, volver a butjii

-se *v.r.* kiwirii

- los tobillos *v.i.* chugrii

disminuido, volverse *v.i.* uchullaiai

disminuirse *v.i.* pisiai

- de longitud umutiai/umutuai

disolver *v.t.* chuiaiachii

-se (algo en un líquido) *v.i.* chuiaiai

distanciado *adv* karu karu, karulla

distante (de) *adv* karu

distraer *v.t.* kungachii, unaiachii

- (para calmar una pena que tiene)
kungarichii

- (para que no pueda realizar su propósito)
pandachii

distribuir *v.t.* rasiunai

-se *v.r.* rasiunarii

dividir *v.t.* chaugpii

-se *v.r.* bandarii, chaugpirii

divulga secretos, persona que no *s* muruchu
simi

- todo, persona que *s* chankual/chancuan
simi

doblada y cruzada para llevar objetos, (ruana)
adj bugna

doblar *v.t.* patarii

- (dos o más hilos) kaugpui

- (dos o más hilos), hacer kaugchuchii

- (dos o más hilos unidos), hacer
kaugpuchii

- (ropa), hacer patarichii

-se *v.r.* kaugpurii, pataririi

doler *v.impers.* nanai

-, hacerse *v.r.* nanachirii

- mucho, hacer *v.t.* chinichii

dolor *s* nanai

- (a causa de una herida) nanachiri

- (mental) llakii

-, causar *v.t.* nanachii

-, tener *v.i.* llakii

-, comenzar *a v.r.* nanarii

-, expresión de *interj* Aiai/Aiaiai/Iai

doloroso *adj* nana

domesticado *p.p.* wamnaska

domingo, día *s* warda puncha

donar *v.t.* karai, largai

donde *adv rel* maipi

-, a, para maima

-, por maita

dónde *interrog* maipitak

-, a, para maimatak

-, por maitatak

dondequiera *adv* maipipas/maipis

dormilón *s* puñu siki

dormir *v.i.* puñui

- (un nene) kulai

-se *v.r.* puñurii

-se (un nene) kularii

-, tener ganas de *v.impers.* puñunaiai

-, hacer *v.t.* puñuchii

- (un nene), hacer kulachii

-, mueble de *s* puñudiru

dos *adj* iskai

-, los iskandi

-, a *adv* iskaima

- veces paris

- veces, hacer un acto *v.i.* parisiai/pariiai

doscientos *adj* iskai pasag/patsa/patsag

dragón *s* amarun

duende del agua *s* iaku waira, turmama

dueño de una casa *s* wasiiug

- del *shishaja* salbaji kuku

dulce *adj* miski

-, un *s* dusi

-, volverse *v.i.* miskiai

duro *adj, adv* sinchi

p.p. angudu

-, muy *adj* muruchu

-, que se hace *adv* shinlla jaiagta

E

eco *s* urku

echar (fuera) *v.t.* tallii

- humo a alguien kusnichii

-se *v.r.* tallirii

edad, que se porta como una persona de *adj*
achala

-, portarse como una persona de *v.i.*
achalaiai

efectuar ciertas ceremonias, hacer *v.t.* takichii

-se ciertas ceremonias *v.r.* takichirii

ejecutar una música *v.r.* tunarii

él *pron* pai

ejercitar el brazo *v.t.* warakiai

elaborar *v.t.* rurai/ruai
 -, **hacer** rurachii/ruachii
 -se *v.r.* rurarii/ruarii
eleva *v.t.* awaiachii, wabajai/wabajui
 -se *v.i.* awai *v.r.* wabajarii/wabajurii
 -se (ej. en el agua), **llegar a** awaiarii
ella *pron* pai
embarazada *adj* wigsawa ungug
embargo, sin *adv* mana kagpipas/kag, chasa kagpipas
embarrado (ej. de comida) *adj* llunchi *p.p.* llunchiska
embarrar *v.t.* llunchii
 -se *v.i.* turui *v.r.* llunchirii
embellecer *v.t.* sumaiachii
 -se *v.i.* sumaiai
emboar *v.t.* upaiachii
 -se *v.i.* tuntiadu tukui, upai *v.r.* upaiarii
embocar *v.t.* amullii
emborrachar *v.t.* machachii
 -se *v.i.* machai
 -se **un poco** *v.r.* macharii
embrujada, (una persona) *adj* ishnai (tukuska)
empacado (el avío) *p.p.* wagllaska
empacar comida para llevarla *v.t.* wagllai
empajar *v.t.* maitui
empalagarse *v.r.* amirii
empalidecerse *v.i.* irkiai
empapado *p.p.* sagsariska
 - **de agua** *adj* awachintu, iakusapa, iakusu
empellones, dar *v.t.* tangai
empeorarse *v.r.* grabarii
empequeñecer *v.t.* uchullaiachii
empezar *v.i.* kallarii
empinado *adj* saia
emplasto, preparar un *v.t.* ambi wansmii
empleada del servicio doméstico en la casa del gobernador *s* china
empobrecer *v.i.* pugriai/pubriai
empollar, hacer *v.t.* ugllachii
empujar *v.t.* tangai
 - **un poco** tangachii
 -se *v.r.* tangarii
encapricharse, llegar a *v.r.* kapricharii

encargar *v.t.* mingachii, mingai
 -se (a alguien) *v.r.* mingarii
enceguecerse *v.i.* ñawi amsai
encender *v.t.* sindichii *v.i.* sindii
 -se *v.r.* sindirii
encendido *p.p.* sindiska
encerrado *p.p.* wichkaska
encerrarse *v.r.* wichkarii
encia *s* bungua
encima *adv* awama
 - (de) awapi
encino, árbol *s* insiñu
encinta (dícese de los animales hembras) *adj* chichu
 -, **estar** *v.i.* wawa aparii
enclenque *adj* bandari
encogerse *v.i.* murui *v.r.* wangurii
 - **la lengua** *v.i.* inñinñiai/shinñiai, ishtataiai/ishtitai
encontrar *v.t.* tarii
 - (a alguien) tupai
 -se **con** *v.r.* taririi, tuparii
encorvado *adj* wasa punta
p.p. kumuriska
encorvarse *v.r.* kumarii
encubar *v.t.* kamachii, ugllachii
enderezar *v.t.* dirichai
 -se *v.r.* diricharii
endeudado *p.p.* dibi
endeudarse *v.r.* alkansarii, dibirii
endurar *v.i.* tisui
endurecerse *v.i.* angiai, muruchui, sinchiai, tisui
 - (el choclo de maíz) sarasui
 -, **dejar** *v.t.* sarasuiachii, sinchiachii
enemistad, tener *v.t.* kuntrai
enfadado *adj* kunu kunu
enfermarse *v.impers.* ungui apii/piai *v.r.* ungurii
enfermedad *s* ungui
 -, **clases de** kuku tuglla, paspa
enfermo *adj* ungug, dipurdundi
 -, **siempre** ungu siki
 - **de diarrea, alguien que está** *s* kichaliru
 -, **estar** *v.i.* ungui

- **con diarrea, estar** kichaliai
 -, **ponerse** *v.impers.* ungui apii/piai *v.r.* ungurii
enflacarse *v.r.* chakirii
enflaquecerse *v.i.* amchiai, ñañuiyai, tulluiyai *v.r.* tustarii
enflorar *v.i.* tugtuiyai
 - (ej. **el maizal**) tugtui
 -, **dejar** *v.t.* tugtuiachii
enfriar *v.t.* chiriachii
 -se *v.i.* chiriai *v.r.* chiriarri
engañar *v.t.* llullachii, ñawi amsaiachii
engordar *v.t.* wiraiachii
 - **un poco** alliachii
 -se *v.i.* alliai, wiraiai
engrandecerse *v.i.* atun tukui, atuniai
engrosar *v.t.* rakuiachii
 -se *v.i.* rakuiyai
enlazar *v.t.* en una trampa *v.r.* tugllarii
enmascarado, un s kukuruchu
p.p. ñawi kilpaska
enmendarse *v.r.* wanarii
 - **de** *v.t.* wanai
enmienda, persona que no s shabuju/shabujui
enmontado/a (sementera) s watsiban
 -, **apenas** *adj* wawa chaparu
enmudecer *v.i.* mana rimaiug tukui, upaiyai
 -, **hacer** *v.t.* upaiachii
ennegrecer *v.t.* ianaiaichii
 - (ej. **una ruana**) juliniachii/julliniachii
 -se *v.i.* ianaiai, juliniai/julliniai
ennegrecido *adj* julin/julina/jullin *p.p.* ianaiaichiska, juliniaska/julliniaska
ennoblecer *v.t.* atuniachii
 -se *v.r.* atuniachirii
enojado *adj* rabiari *p.p.* rabiarka
enojar *v.i.* rabiai
 -se warbuñii *v.r.* piñarii, rabiarii
 -se **consigo mismo, mutuamente** piñachirii
 -se **consigo mismo, de uno a otro** rabiachirii
 -, **hacer** *v.t.* piñachii, rabiachii, winjachii
enredado *p.p.* mulluiaska
 - (**sólo de hilo, bejuco, cuerdas**) washjuriska
adj washju

- (ej. **un bulto, leña, chaclas**) wangu
enredar *v.t.* miskuinaiachii, wanguchii, wangu
 - (**sólo de hilo, bejuco, cuerdas**) washjuchii
 -se *v.r.* washjurii
 -se **demasiado** batsikarii
enriquecerse *v.i.* rikuiyai
enrojecer *v.t.* pichiachii, pukaiachii
 -se *v.i.* pichiai, pukaiai
enrollar *v.t.* muruiachii
enroscado (ej. alambre, rejo), estar *v.i.* tasinaraiai
enroscar *v.t.* tasinai
ensalar *v.t.* kachiachii
ensartar *v.t.* ilpui
enseña, el que s iachachig
enseñado *p.p.* iachariska
 -, **estar** *v.i.* iacharaiai
enseñanza, de *adj* iachachidiru
enseñar *v.t.* iachachii
ensimplecerse *v.i.* samsamiai
ensuciar *v.t.* mapaiaichii
 -se *v.i.* mapaiai *v.r.* ismarii, mapaarii
 -se (**de diarrea**) kicharii
 -se **continuamente de diarrea** kichaliarii
entender *v.t.* intindii *v.r.* iuiarii
enterrado, estar *v.i.* pambaraiai
enterrar *v.t.* pambai
 -, **hacer** pambachii
 -se *v.r.* pambarii
entiesarse *v.i.* tisuiyai
entonces *adv, conj* chiura, nigpi/nig, chimanda
entontecer(se) *v.i.* upaiyai
entrambos *adj* iskandi
entrar *v.i.* iaikui
 - **los moscos que ponen huevos en la carne** kirisai
 -, **hacer** *v.t.* iaikuchii, ñitichii, satichii
 -, **ponerse a** *v.r.* iaikurii
 - **en una casa, expresión que se usa al interj** Samusa
entregar *v.t.* kuai, kutichii
 -, **hacer** kuachii
 -se *v.r.* kararii, kuarii

entretejer (ej. el cabello a un chiquito) *v.t.*
 simbachii
 -se *v.r.* simbarii
entretejido *p.p.* simbaska
entretener *v.t.* wamnai
 -se *v.i.* unaiai
 -se (gen. a los chiquitos) *v.r.* wamnarii
entretenido *p.p.* kungaska, unaiaska, wamnaska
entristecerse *v.i.* irkiai *v.r.* llakirii
entristecido *p.p.* irkiaska
entumido *adj* muru
envalentonarse *v.i.* wapuiai
envejecer *v.t.* rukuiaichii
 -(se) *v.i.* achalaiai, atuniai, juliniai/julliniai,
 maukaiai, rukuiai
 - (en sentido respetuoso) *v.r.* atuniarri
 - (una mujer, gen. en sentido despectivo)
v.i. awilaiai
envejecido *p.p.* atuniaska, juliniaska/julliniaska,
 maukaiaaska
enviar *v.t.* kachai, mandai
 - a observar chapachii
envolver *v.t.* maituchii, maitui
 - (con una faja, etc.) wangui
 -se *v.r.* maiturii
 -se (con una faja, manta) chumbillirii
envuelto *p.p.* maituska
 - (con una faja, etc.) wanguska
 - de choclo *s* chugllu builtu,
 wandicha/wanñicha
 - de maíz sara builtu, pataska builtu
enyerbado *adj* ugsalla *p.p.* ugsaiaska
enyerbarse *v.i.* ugsaiiai
epilepsia *s* wañui ungui
equivocación, por *adv* panda
equivocadamente *adv* panda, panda panda
equivocar *v.i.* pandai
 -se *v.r.* pandarii
erizo *s* michichin
eructar *v.r.* asintarii
esbelto *adj* ñañusu
escabullarse *v.r.* kichuchirii
escamparse (de la lluvia) *v.r.* pakakurii, usiarri
 -, hacer *v.t.* pakakuchii

escapar *v.i.* kisprii
 -, ayudar a kichuchii
 -, hacer kispichii
 -se *v.r.* kispichirii
escarcha *s* shabima
 -, rociar *v.i.* shabimai *v.r.* shabimarii
escoger *v.t.* agllai
 -, hacer agllachii
 - (para sí mismo) *v.r.* agllarii
esconder *v.t.* pakai, pakakuchii, pakallaiachii
 -se *v.i.* pakakui, pakallaiai *v.r.* pambarii
escondidas, a *adv* pakalla
escorbuto *s* bichu
escribir *v.t.* iskribii, kilikai
escuchar *v.t.* uiai
Escuche *interj* Ala/Au
escuela *s* iachaikudiru wasi, iachaikui wasi
escupir *v.i.* tukai
 -, ponerse a *v.r.* tukarii
 -, hacer *v.t.* tukachii
escurrir *v.t.* washjai
ese, esa, eso *adj, dem* chi/chin
 - hora *adv* chiura
 - manera, de chasa
esfuerzos (uno mismo), hacer *v.r.* fuirsarii
 -, hacer que haga *v.t.* fuirsachii
eso, para *adv, conj* chasapaka
 -, por chasa nispa, chimanda
espacio, hacer *v.t.* laduiachii *v.i.* luariai
espalda *s* wasa
 -, dar la *v.t.* wasa churai
espantajo *s* kuku, manchachig, manchangasina
espantar *v.t.* manchachii
 - (los loros) ushtachii
 -se *v.r.* mancharii
 - una gallina, sonido para *interj* Ush
espanta, el que *s* manchachig
espanto *s* manchai
esparcir (agua, polvo) *v.t.* tallichii
 - (agua) shabimachii
 - un puñado juitui
 -se *v.r.* shabimarii, tallirii
esperar *v.t.* suiai
 -, hacer suiachii, kidachii

- **(en el momento)** *v.r.* suiaríi
espeso (**dícese de comidas, líquidos**) *adj* sangu
 -, **volverse** *v.i.* sanguiai
 -, **hacer** *v.t.* sanguiachii
espiar *v.t.* chapai
espinilla *s* chiuka/shibka
espinazo *s* wasa
espina, clases de *s* chawar ispina, mishai ispina
espiritista que practica la magia *s* salamanga/salamangiai
espíritu maligno (coco) *s* kuku, kuku waira, salvanji
 - **de los muertos, del cementerio** *animas* waira
 - **del monte** *sacha* waira, *salbaji* kuku, *shachimakuna*
esponjarse (con agua) *v.r.* wabajarii/wabajurii
 -, **dejar** *v.t.* wabajai/wabajui
esposa *s* warmi
 - **propia, el que tiene** *warmiiug*
 -, **su** *warmindi*
esposo *s* kusa, *warmiiug*
esquelético *p.p.* chakiska
esquina *s* kuchu
está *v.i.* tia
 ¿- **bien? (saludo)** *interj* ¿Alintaduchu kangi?, Allilla, ¿Allillachu kapuangi?, Chisiapuangi, Pakaripuangi, Puangi
estante *s* kawitu
estar *v.i.* kai
estera *s* puñudiru
este, esta, esto *adj, dem* kai
 - **día** *s* kuna puncha
 - **noche** *s* kuna tuta/kunantuta
 - **solamente** *kailla, kasalla*
 - **tarde** *s* chisi/kunanchisi
 - **manera, de** *adv* kasa
estiercol *s* isma
 - **de gallina** *lingüita* isma, *wangina*
estimarse (a uno mismo) *v.r.* kuiarii
estirado (en el suelo, en una cama) *adj* chuta
 -, **estar** *v.i.* chutaraiai
estirar *v.t.* chutachii, suniachii

-**se** *v.i.* suniai *v.r.* atuniarii, chutarii, mandachirii, mandarii
 -**se (para alcanzar algo)** *pagtarii*
estómago *s* wigsa
 - **mayor de los rumiantes** *pusun*
estornudar *v.i.* achijai/achijii/jachii
 -, **medio** *v.r.* achijarii/achijirii/jachirii
 -, **hacer** *v.t.* achijachii/achijichii/jachichii
 -, **sonido producido al** *interj* Achij achij
estrangular *v.t.* kunga kaugchui, sipii
 -**se** *v.r.* sipirii
estrecharse *v.r.* kanirii
estrecho (**ej. para que se siente allí**) *adj* kichki, kichkiri
 -, **situarse en un lugar** *v.r.* kichkirii
estudiar *v.t.* iachaikui, iskuila risai, istudiai
estudio, de *adj* iachaikudiru
evaporarse *v.r.* puiuiarii
exagerado *adv* ialii/ialli/llalli
excavar *v.t.* jutkuchii/utkuchii
excremento *s* isma, kaka
 - **de la gallina** *lingi*
exhalar un aliento en las ceremonias *v.t.* samai karai
exigir una contribución *v.t.* ramachii
existe *v.i.* tia
experimentar algo raro, lo cual se interpreta como un agüero *v.r.* tapiarii
exprimir *v.t.* surkui
 - **(un líquido)** *kapii*
extender *v.t.* chutachii, suniachii
 -**se** *v.r.* mandarii, suniarii
 -**se (ej. las piernas)** *mandachirii*
 -**se (ej. la mano)** *v.i.* suniai
extenso *adj* suni
extraer *v.t.* surkui
 -, **hacer** *surkuchii*
 -, **hacerse** *v.r.* surkuchirii
extremo *s* kuchu
F
fabricar *v.t.* rurai/ruai
faja tejida *s* chumbi, sinta
 - **de tarea para trabajar** *wachu*

fajar (el cinturón), (hacer) *v.t.* chumbillichii
 -se el cinturón *v.i.* chumbillii *v.r.* chumbillirii
falda *s* miglla
 -, clase de *s* anaku
falso, dar un paso en *v.r.* ialirii/iallirii/llallirii
falta *s* pisi
 - (ej. una mano, un pie), que le *adj* kuru
 - de sal *kachi* pisi
 -, le *interj* Washbi
 - sal, expresión para referirse a alguna comida que le Samsam
faltar *v.i.* faltai/paltai, illai *v.impers.* pisii
 -se *v.r.* illarii
 -, llegar a faltarii/paltarii
 -, hacer *v.t.* faltachii/paltachii
fallar, hacer *v.t.* pandachii
fallecer *v.i.* wañui *v.r.* puchukarii
fallecido *adj* wañug *p.p.* wañuska
familia *s* aillu, pamilia
fantasma *s* kuku, kuku awila, kuku waira
fecundado (un huevo abarcado) *adj* washbi
feo *adj* jiru
 -, Que *interj* Atsatsai/Tsatsai, Tatai
fermentado *p.p.* timbuska
 -, poco puchkuriska
 -, que está *adj* timbu
fermentar *v.i.* timbui
 -se *v.r.* timburii
 -, dejar *v.t.* timbuchii
festejar a alguien una comida buda *v.t.* budachii
fiambre *s* kukawi
fiar *v.t.* largai
fiebre *s* rupai
 - que hace temblar chugchui
fiesta *s* atun puncha
figura *s* rigcha
fila, ponerse en *v.i.* suiui *v.r.* jilarii, suiurii
filo *s* pata
filoso *adj* filu/pilu
filuda (de herramientas, hierbas) *adj* kuchug
fin, por *adv* katigma/katima
 - del mundo *s* juisiu
final, al *adv* impas
finamente *adv* ñutu ñutu

finito *adj* amchishitu
fino *adj* amchi, ñutu
 -, hacerse más *v.i.* ñutuiai
fique *s* chawar
 -, espina de *s* chawar ispina
flaco *p.p.* chakiska
 -, muy *adj* tullu wangu
 -, hacer que se vuelva *v.t.* tulluiachii
flauta, hacer que toque *v.t.*
 flaughtachii/laughtachii
fleco *s* murui
 - en la punta del ceñidor siñidur murui
flecha *s* plichai
 -s, soplar *v.i.* flichai/flichiai
flojo *adj* chucha, chuchingu, samba
 - (la persona) *p.p.* sambaiadu, sambaiaska
flor *s* tugtu
 - amarilla cuyos pétalos se esparcen durante los días de Carnaval
 kalusturinda tugtu, rustugtu
florear *v.t.* ichachii
 - (polvo, café, sal) jibutui/tibutui
flotante *adj* atarichi
 - como una balsa, volverse *v.i.* balsaiai
flotar *v.i.* awaiai, balsaiai
fogón, al lado del *adv* uchpa ladu, uchpallapi
formarse *v.r.* furmarii
fraccionar *v.t.* pitii
fractura del hueso *s* lisiachiri
fracturado *p.p.* kiwiriska, lisiachiska
 -, medio kindiaska
fracturar, medio *v.i.* kindiai
 -se *v.r.* kiwirii, lisiachirii
frágil *adj* pakiringalla
frasquito *s* limita
fregar *v.t.* kakui
 -se (a uno mismo) *v.r.* kakurii
fresco, (maíz) que no está bien *adj* shuna
fríjol “poroto” *s* purutu
 -es, (mote) sin pataska (muti)
frío *s* chirii *adj* chiri
 -, con mucho *adj* chiri wangu
 -, hacer *v.t.* chirichii
 -, Que *interj* Achichai/Chai/Chichai

frotar *v.t.* jujui, kakui

-, **hacer** jujuchii, kakuchii

-se *v.r.* jujurii, kakurii

fruta, clases de *s* chiwilla, maku

fruto de árbol o bejuco como la calabaza que,

hecho hueco, sirve para transportar

líquidos *s* puru

fruto, volverse *v.i.* muiuiiai

fuego *s* nina

-, **prender** *v.t.* ninaiachii

fuelle *s* iaku ñawi

fuera (de lugar) *adv* kanchapi

fuerte *adj* fuirti, wapu

-(mente) *adj, adv* sinchi

-, **llegar a ser** *v.i.* wapuiai

-, **ponerse** sinchiai

- **el sol, estar** *v.r.* indi ruparii

fuerzas, sin *p.p.* sambaiadu, sambaiaska

-, **quedarse sin** *v.i.* sambaiai

fuelle *s* asuti

fugarse *v.i.* mitikui

fuga, emprender la *v.r.* mitikurii

fumar (y soplar) *v.t.* kusnichii

-, **ponerse a** *v.r.* kusnichirii

G

gabilán, clases de *s* animas pisku, ilili

gallina *s* atawalpa, kancha pisku

-, **expresión que se utiliza para llamar a**

una *interj* Chichichichichi, Pipipipipi,

Tantantan

gallineta de monte *s* sachu atawalpa

gallito del monte *s* sachuku gallu

gallo, sonido que hace el *interj* Kukurungu

ganado *s* wagra

ganar *v.t.* ganai

- (comida o bebida en las mingas) wakanai

-, **hacer** ganachii

-se **por su propia fuerza** *v.r.* wakanarii

-se **la vida** ganarii

ganar, de *adv* diganas

-, **que da más** *adj* pisiag

- **de, hacer tener** *v.t.* munachii

gancho *s* urkita

garaanón *s* garañu/garañun

garganta *s* gargiru

gargantilla *s* walka

gases *s* supi

-, **hacer que se despidan** *v.t.* supichii

gatear *v.i.* llukai *v.r.* llukarii

gatico *s* misitutum

gato *s* misitu, michi

- **selvático** *s* sachu misitu/mishitu, misitu

gente *s* jinti, runa

germinar *v.r.* wiñarii

- (ej. **el maíz empacado en hojas**) *v.i.* juraiai

giboso *adj* wasa punta, wasa trumpa

girar (ej. en un baile) *v.r.* muiurii

glorificar *v.t.* sumaiachii

-se *v.i.* sumaiai

glotón *adj* galgu

gobernador *s* justisia

-, **hacerse** *v.i.* atun taita tukui

golpe(s), dar *v.t.* piyai/pigai, takai

-, - (con el puño) makai

-, - (en el brazo) kunijiai

-, **ruido producido por un** *interj*

Pulum/Pulun

golpear *v.t.* makai, takachii, takai

- (ej. **con un martillo**) wagtai

- (el brazo superior) tarukiai

-, **hacer** piachii/pigachii

-se **el dedo del pie** *v.r.* ñitkarrii

golpecito del dedo *s* tingi

-, **dar un** *v.t.* tingii

-, **dar un (a una bola para moverla)**

tingichii

gordísima, persona *s* wiraiug

gordo *adj* wira

-, **volverse** *v.i.* wiraiiai

gorgojo *s* burbuju

gorrión *s* shulubchi/shulugchi

gota *s* sutu

gotear *v.i.* sutui

-, **hacer** *v.t.* sutuchii

- **agua en un tiesto caliente para que salga**

humo mishachii

-se *v.r.* susurii

- , **hacerse** sutuchirii
goteras, con *adj* sutu
 -, **hacerse** *v.i.* sutuiiai
 - (ej. **una casa**), **llena de** *p.p.*
 jutkuriska/utkuriska
gozo, sentir *v.t.* alli iuiachii
Gracias *interj* Pai, Pai Mamita, Pai Siñur
 -, **dar** *v.t.* Pai nii
gracioso *adj* rasia
 -, (apodo **para**) **alguien** *s* urdimal
grande *adj* atun
 -, **hacer** *v.t.* atuniachii
 -, **llegar a ser** *v.i.* atuniai
 -, **hacerse** *v.r.* atuniachirii
granizo *s* shabima
 -, **caer** *v.i.* shabimai *v.r.* shabimarii
grano *s* muiiu, muru
 - **de barro de la cara** ishmaia/izmaia muiiu
 - **de chanda (sarna)** karacha
 -**s que parecen como granos de choclo**
 chugllu muiiu
 -**s, salir** *v.i.* muiuiiai
grasa *s* wira
graznido del pavo *interj* Gal gal gal
gripa *s* rumadisu
gris *adj* iurusu
 - **oscuro, de color** uchpusu
gritar *v.t.* kaparii
grito para asustar a los loros *interj* Ushta ushta,
 Wapu wapu
 - **al echar el kunchu de la chicha sobre**
alguien o sobre una casa *interj* Misha
 misha
grueso *adj* raku, sagra/sarga *p.p.* simbaska
 -, **volverse** *v.i.* rakuiai
grupo de personas que se unen para hacer
trabajos comunitarios *s* kuadrilla
guabo, árbol de *s* pakai
guapo *adj* wapu
 -, **llegar a ser** *v.i.* wapuiai
guarapo de caña *s* wiru aswa, wiru iaku
guarda, día de *s* warda puncha
guardar (seguro) *v.t.* wakachii *v.i.* chariraiai

- **dentro de la cusma** *v.t.*
 kinchullii/kunchullii
 -**se** *v.r.* wakachirii
guía *s* pusag, ñugpag
guiar *v.t.* pusai
 - **hacia acá** pusamui
guinea, color (dícese de la gallina) *adj* sarasa
guitarra, sonido de *interj* chikig chikig,
 chimchim
gusano *s* kuru
 - **de choclo** chugllu kuru
 -, **clase de** chanchu
gustar *v.impers.* sumai
H
haberes, el que tiene *adj, s* iukag
habla el idioma inga, persona que *s* inga rimag
 - **bien el idioma inga, que** *adj* ingiru
 -, **privado del** rimai pakaska, upa
hablar *v.t.* parlai, rimai
 - **mal de alguien** wasa rimai
 -, **hacer** rimachii
 - **dentro de un grupo** *v.r.* rimarii
 - **bien, (persona) que no puede** *adj* simi
 wata
hacer *v.t.* rurai/ruai
 -, **hacer** rurachii/ruachii
 - **para uno mismo** *v.r.* rurarii/ruarii
 -**se** *v.i.* tukui
hacha, cortar árboles con *v.t.* achai/achiai
halar *v.t.* aisai, aliui
 -, **hacer** aisachii, aliuchii
hallar *v.t.* tarii *v.i.* suirtiai
 -**se** *v.r.* taririi
hambre *s* iarkai
 -, **con** *adv* iarkaimanda, iarkaiwa, diiarkai
 -, **estar con** *v.impers.* iarkai
 -, **hacer que tenga** *v.t.* iarkachii
hambriento *adv* iarkai iarkai
haragán *adj* killa wangu
 -, **volverse** *v.i.* ñutui *v.r.* ñuturii
harina, hacer que algo se vuelva *v.t.* ñutuchii
harnear *v.t.* susui
harnero *s* susunga

hartarse, hasta *adv* sagsagta

Hasta luego *interj* Kipakama

- **mañana** Kaiakama, Pakarinkama

hay *v.i.* tia

hecho que no sea humano, cualquier *s* kuku

heder *v.t.* asnai

helecho *s* ilichu

hematoma *s* pisku chupu

hembra *s* warmi

hemorragia nasal *s* sambai

- -, **empezar a dar** *v.r.* sambarii

herida *s* nanachiri

- **que ya está mejorándose** karacha

herido *p.p.* kuchuska, lisiachiska

herir *v.t.* lisiachii, nanachii

hermana (entre mujeres) *s* ñaña

- (de un varón) pani

hermanastra (entre mujeres) ñaña ninga

- (de un varón) *s* pani ninga

hermanastro (entre varones) *s* wagki/waugki
ninga

- (de una mujer) turi ninga

hermano (entre varones) *s* wagki/waugki

- (de una mujer) turi

- **menor entre los tíos de uno** uchulla tiu

hermosearse *v.i.* sumaiai

hermosito *adj* shumatum

hermoso *adj* chaia, suma/shuma

herramienta de cultivo *s* kuti

- **para sacar la cabuya** makana

hervido *p.p.* timbuska

hervir *v.t.* timbuchii *v.i.* timbui

-, **principiar a** *v.r.* timburii

hielo, hacer que caiga *v.t.* iluchii

hierba *s* ugsa

- **alta** ugsuku (ugsu-uku)

-, **clases de** bina/binán, chinchii balin,
chupana, churillu, guaiabilla, inluga,
killu iuiui, kiwa, kuchuringa, kuiangilla,
manga paki, ñawi bina/binán, paiku,
pakunga, tsnachi, trabajai bina/ugsu,
waiabilla, waira churillu, waiusa, waka
mullu

- **en su totalidad** *adj* ugsalla

hierro *s* iru

hígado *s* sungu, iana sungu

- **de curí** kui sungu

higuerón, planta *s* bamba, igrun

hijastro/-a *s* wambra ninga

hijo *s* wambra

- **muy apreciado** kulki wambra, kuri wambra

-s, **tener** *v.i.* wawaiug kai

hilado *p.p.* puchkaska

hilar *v.t.* jilai, puchkai

hinchado *adj* pungi *p.p.* pungiska

hincharse *v.i.* pungii *v.r.* pungirii

hipar *v.impers.* sungu aisachii, sungu aisai *v.i.*
jipui

hipo *s* sungu aisachii, jipui

hirviendo, que está *adj* timbu

hoja *s* panga

- **bien ancha que se utiliza para envolver**
algo sachu panga

hollín *adj* julin/julina/jullin

hombre *s* kari, runa, jinti

- **mujeriego** garañu/garañun

- **vago** kukurungu

homoplato, hueso del *s* pala

honda *s* waraka

-, **usar una** *v.t.* warakiai

hondo *adj* jundu

hongo *s* kallamba

honrado, llegar a ser *v.i.* unraduiiai

hora, en buena *adv* alliura

-, **esa** chiura

hormiga *s* añangu

horrible *adj* jiru

-, **Que** *interj* Atsatsai/Tsatsai, Tatai

hospedarse *v.r.* pusadarii

hoy *s* kaiura, kuna/kunaura, kuna puncha

hoyo *s* jutku/utku

hubiera, Que *interj* Amalai

huecada *s* waiku

hueco *s* pusu, waiku

- **redondo** jutku/utku

-, **abrir un** *v.t.* puruiachii

huérfano *s* wagcha/wagchu, wagchintu

-, **quedar** *v.i.* wagchaiai/wagchuiiai

huerta *s* chagra

hueso *s* tullu

- **de un difunto** animas tullu

- **cuello** kunga tullu

huesudo *adj* tullu wangu

huevo *s* rundu, wibus

huir *v.i.* mitikui

-, **hacer** *v.t.* mitikuchii

humear *v.i.* kusnii

-**se** *v.r.* kusnirii

humilde(mente) *adj, adv* upalla

humillado *p.p.* kumuridu, uchullaiaska

humillar *v.t.* uchullaiachii, kumuchii, (uma)

kumurichii, pukuiachii

-**se** *v.i.* uchullaiai, uma kumarii

humo *s* kusni

-, **hacer que salga** *v.t.* puiuiachii

-, **salir** *v.i.* puiuiai

hundirse *v.r.* asintarii

huracán *s* waraka waira

huso *s* puchkanga

I

idioma *s* rimai, simi rimai

- **inga** inga, runa simi

ignorar, hacerse *v.r.* disimularii

igual a todos, por *adv* suiu

- **manera que, de** *adv rel* imasa

-, **hacer que el teñido no esté** *v.t.* tigllachii

ilusión, que en la distancia se parece a un

hombre *s* ianga runa

imitar *v.t.* chasallata(ta)/chisinalla rural

impedir *v.t.* arkai, sakichii

-, **hacer** arkachii

impetuoso *adj* kurinti

importante *adj* atun

-**s, personas** *s* atunkuna

impulsar un dedo hacia una bolita para que

ruede *v.t.* tingichii

incendiar *v.t.* nina rupachii *v.i.* ninaiai

incienso (de la tierra) *s* kupal

inclinarse *v.t.* arkuiaachii/arkusiachii

-, **hacer** kumurichii

-**se** *v.i.* kingraiai/kinraiai *v.r.* pagcharii

-**se (ej. en un ejercicio)** *v.i.* arkuiai/arkusiai

incrustado *p.p.* ñitiska, satiska

incrustar *v.t.* ñitichii, satichii

-**se** *v.r.* ñitirii, satirii

indemnización *s* uiansa

indicar (con el dedo) *v.t.* tupui

índice *s* kawachidiru didu

indígena (en sentido despectivo) *s* ianga runa

indisposición, sentir *v.i.* millai *v.r.* millarii

indispuesto *adj* jiru iachi/iuiachi

infante *s* wawa

infección, clases de *s* bichu, rikaida, ujna

inflamación de una parte del cuerpo *s*

tabardilla/ tabardillu

inflamado *adj* pungi *p.p.* pungiska

inflamar *v.t.* pungichii

inflar *v.t.* pungichii

-**se** *v.i.* pungii *v.r.* pungirii

informar *v.t.* willai

inga, idioma *s* inga, runa simi

- **de Guayuyaco** pakai jinti

inhalar humo *v.r.* kusnichirii

- **que sale de la preparación hecha por un curandero** mishai

- -, **ponerse a** *v.r.* misharii

- -, **hacer** *v.t.* mishachii

iniciar *v.i.* kallarii

inmoral, (persona) *adj* mal juisiu

insecto *s* chuspi

- **semejante al saltamonte** indi kaballu

-**s, plaga de** asna kuku

inservible *adj* shachina/shachinana

insípido (al paladar) *adj* mana chaia, mana

miski

insultar *v.t.* kamii

- **por medio de alguien** kamichii

-**se** *v.r.* kamirii

inteligencia, con poca *adj* mana iuiaiiug

inteligente *p.p.* ajustadu, alli(pa) iuiaiiug, alli

tutañu, alli uma

intercambio, hacer un *v.t.* kambalachii, kambiai,

trukai

intermedio *s* chaugpi

interrogar *v.t.* tapuchii

intestinos *s* chunchullu

-, **parte más delgada de los** miski
chunchullu

-, **sonido que hacen los** *interj* Kuaglla/Kuglla

íntimo *p.p.* iacharidu

inútil *adv* ianga

-, **volverse** *v.i.* wawaiai

inventar un chiste *v.t.* urdimal nii

-se *v.r.* llullarii

inversa, poner a la *v.t.* tigrachii

invertir *v.t.* pagchai

invierno *s* tamia

invitado *p.p.* kunbidaska

invitar *v.t.* kunbidai, wasima kaiiai

-, **hacerse** *v.r.* kunbidarii

ir *v.i.* rii

- **afianzándose con el bordón** tanuai/taunai/
tawinai

- **alrededor de** muiui

- **con buena suerte** alli rikui

- **otra vez** ikuti/kuti rii

- **le bien (a alguien)** alli rikui

- **delante de alguien** *v.t.* ñugpai

izquierdo/a *adj* lluki

-, **que actúa sólo con la mano** *adj* llukiru

J

jabonar *v.t.* tagsai

jadeante *adj* samai arkari

- (**dícese gen. de los perros**) shachanana/
shachananai/shachina/shachinana

jadear *v.t.* suspirachii *v.i.* pujai

-se *v.r.* samai arkarii

jalar *v.t.* aisai, aliui

-, **hacer** aisachii, aliuchii

jamás *adv* ni/ñi imaurapas/imauros

jefe *s* iaia

jeme *s* jimi

jilguero, pájaro *s* kuisu, shungu

joven (varón) *s* musu

- (**mujer**) sipas

juez *s* justisia

jugar (recreo, diversión) *v.t.* pugllai

- **al conejo** kunijiai

-, **hacer** pugllachii

- (**uno mismo, uno con otro**) *v.r.* pugllarii

juguetear *v.t.* pugllai

juguetón *adj* puglla siki

junco *s* bunju, pukuna

juntar *v.t.* llutai, tandachii

-, **hacer** llutachii

-se *v.r.* llutarii

juntos *adv* pariju

jurar *v.i.* jurai

juventud (un varón), llegar a la *v.i.* musuiiai

- - - - (**una mujer**) sipasiai

juzgar *v.t.* justisiai

L

labio *s* simi kara

labrar (piedra) *v.t.* kantiai

- **la tierra para la primera siembra** rastrujiai

lactar *v.t.* chuchui

-, **hacer** chuchuchii

lado *s* banda

-, (**al**) *adv* ladu

-, **ponerse a un** *v.i.* laduiai

ladrar (perro) *v.t.* kaninaiai

ladrado del perro *interj* Jumm jumm

ladrón *s* sisai, aisangiru, misitu/misi/misu

- **muy astuto** kuku sisag/sisai, pinu sisai

lagaña *s* lagañu

lago *s* kucha

- **que se ubicaba casi en el centro del Valle
de Sibundoy** bungua kucha

lágrima *s* wiki

lagrimoso *adj* wikiiug, wikintu

laguna *s* (iaku) kucha

Laguna, persona de *s* kamaradu, rigsidu

lamer *v.t.* llakuai

-se *v.r.* llakuaraii

lana *s* milma

-, **salir** *v.i.* milmaiai

lanudo *adj* milmunchu

lanzar polvo (a los ojos) *v.t.* juituchii

- **flechas** *v.i.* flichai/flichiai

largo *adj* suni

-, **sumamente** sunichu

-, **tiempo** *adj, adv* unai
 -s **ratos, a** *adv* unaipi unaipi
larva *s* kuru, kusu
laso *s* waska
lastimado, todo *adj* kachi salas
lavado *p.p.* maillaska
lavar *v.t.* maillachii, maillai
 -se *v.r.* maillarii
lazo (para coger ganados) *s* tuglla
 - **en una parte escondida, hacer que**
 coloque un *v.t.* tugllachii
lejos *s* karu sachuku (sacha uku)
 - **(de)** *adv* karu
 -, **muy** karulla
 - **y alto, hasta** *adv* awama
 - **(hasta que no alcance la vista), de** *adv*
 pisiglla
lengua *s* kallu, rimai, simi rimai
 - **inga** inga, runa simi
 - **camntsa, de los sibundoyes** kuchi rimai
lenguaje *s* rimai, simi rimai
lentamente *adv* allimanda
lente de cristal que utilizan los médicos
 tradicionales *s* waira wawa
lento *adj* chucha
leña *s* iamta
 - **consagrada al uso de la iglesia** salbi iamta
 (-) **casi podrida, que se convierte en polvo**
 adj shama (iamta)
 -, **conseguir** *v.i.* iamtai
león americano *s* puma
lesionar *v.t.* kiwichii, lisiachii
 -se *v.r.* kiwirii, lisiarii
levantado (verticalmente) *p.p.* ataridu
 -, **estar** *v.i.* atariraiai
levantar *v.t.* atarichii
 -se *v.i.* atarii
libertad, dar *v.t.* libriachii
libertar *v.t.* kacharii
librar *v.t.* libriachii
libre, quedarse *v.i.* libriai
líder de una vereda *s* kapural
liendre del piojo *s* chia
lienzo *s* linsu

límite, un poco más del *adv* iali/ialli/llalli
limosna, dar *v.i.* limusnai
limpiar *v.t.* limpiai, pichai, pikai,
 tibkai/tiubkai/tiukai
 - **el cuerpo a un paciente, hacer la**
 ceremonia para wairachii
 - **la plaza, costumbre de** *v.t.*, *s.* kalli pichai
 -se **(una cosa seca)** *v.r.* picharii
 -se **los mocos** *v.i.* sunai
limpieza de la tierra para la primera siembra *s*
 rastruju
limpio *p.p.* tibkariska/tiubkariska/tiukariska
linderos, en los *adv* kuchu kuchu
líquido *s* iaku
 -, **que tiene mucho** *adj* iakusu
liso *adj* kalpari, llambu, lluchka
 -, **que no es** sagra/sarga
 -, **volverse** *v.i.* llambuiai, lluchkaiai
listo para colocar en la boca *adj* amulli
 - **para comer (un choclo)** alku kiru
 - **el avío, llegar a estar** *v.r.* wagllarii
liviano *adj* mana llasa
 -, **muy** atarichi
 - **como una balsa, volverse** *v.i.* balsaiai
lobo *s* sacha alku
localizar *v.t.* shachii, tarii
locro *s* lugru
lodo *s* turu
 -, **hacer** *v.t.* turuiachii
loma de piedra *s* tula
 - **más alta** pata
lombriz gruesa *s* murkilla
loro *s* uritu/wiritu
luciérnaga *s* nina kuru
luchar *v.t.* makai
luego *adv* kipa, nispa
lugar encima del fogón donde se guarda
 comida *s*
 juatisha/kuatisha/wachisha/washisha
 -, **dar** *v.t.* lugariachii
lulo *s* naranjilla
luna *s* killa
 - **creciente, entre el tercer día y el séptimo**
 killa kachudu

- **nueva** wawa killa
- **llena, día después de la noche de la** shibuju
- **llena, dos días después de la** kuku shibuju
- **llena, tiempo de** (atun) minguantí
- **llena, vísperas de la** kallarii minguantí

lunar *s* micha/michi muiu

luz, dar a *v.t.* nasichii, wawa urmachii *v.i.* libriai

v.r. iukarii

-, **darse a** ungurii

-, **ayudar a dar a** *v.t.* libriachii

LL

llama *s* (nina) sindi

llamar *v.t.* iaikuchii, kaiai

- **(a la puerta, golpeando)** takachii

- **a la puerta, expresión para** *interj*

Tantantan

- **a un niño varón, expresión de cariño para**

Kusha

llano *s* pamba

llega a una fiesta sin ser invitada, persona que *s* watajarii

llega al momento de desayuno para
aprovecharlo, persona que *s* (alli) shibujaba

llegar *v.i.* chaiai

- **acá** chaiamui

-, **hacer** *v.t.* chaiachii, chaiachimui

- **una idea sin fundamento** malisiai

llenar *v.t.* jundachii, jundai

- **(la barriga)** sagsachii

- **(un costal, una mochila), abriendo la**
boca para meter las cosas wansai

- **demasiado hasta que se derrame**

tallinaigta karai

-, **hacer.** churachii, jundachii, wansachii

-se *v.i.* chichuiyai *v.r.* jundarii

-se **(uno mismo)** jundachirii

-se **de plata** *v.i.* kulkii *v.r.* kulkirii

-se **(la barriga), llegar a** sagsarii

-se **de gorgojos (el maíz)** *v.i.* burbujiai

-se **(la barriga), hasta** *adv* sagsagta

-se **(un costal, una mochila), llegar a** *v.r.*
wansarii

lleno *adj* junda

- **de goteras (ej. una casa)** suturi

- **(de sabiduría)** pagta

p.p. jundaska, sagsariska

- **(el estómago)** sagsaska

- **(un costal, una mochila)** wansaska

llevado (entre dos o cuatro) *adv* wandupi

- **(en los brazos, en los hombros)** *p.p.*

markaska

llevar *v.t.* apai, pusai

- **(a alguien entre dos o cuatro)** wandui

- **(en la espalda)** aparii

- **(en los brazos, en los hombros)** markai

- **a la cintura en una bolsa formada de las**
puntas del capisayo bugnai

- **a las espaldas con un segundo rebozo**

kinchanai/sikinchai

- **algo de la cosecha** waka kai

- **el hambre** kukawii

-, **hacer** apachii, aparichii, pusachii

- **el hambre para uno mismo** *v.r.* kukawirii

-se **(entre dos o cuatro)** wandurii

lleva, el que *s* pusag

llorar *v.i.* wakai

-, **hacer** *v.t.* wakachii

llorón *s* waka siki

llover *v.i.* tamiai

- **un poco** *v.r.* tamiarii

llovizna *s* shabima

- **cuando hay arco iris** kuichi tamia

- **de entre sol, con la expectación de que**
lloverá más tarde chuntaruku tamia

lloviznar *v.r.* shabimarii

- **(más intenso)** tamiarii

- **soleado** *v.i.* chuntarukuiai

lluvia *s* tamia

-, **rocío de** sirinu tamia

M

machacado *p.p.* apiachiska

machacar *v.t.* apiachii, takai

-se *v.i.* apiai

machete *s* kuchillu

macho *s* kari

machucado *p.p.* kapiska

machucar *v.t.* kapii

-se *v.r.* kapiirii

madera *s* kaspi

- **rolliza** manta kiru

madrastra *s* mama ninga

madre *s* mama

madrina de bautismo *s* markas/markaska mama

- **de confirmación**

kumpirmaska/kunfirmaska mama

- **de matrimonio** saiariska mama

madrugada, muy de *adv* tutatalla

- **antes del amanecer** tutapita

madurar (algo) *v.t.* pukuchii

- (una calabaza, una fruta), **dejar**

ichuiachii/ jichuiachii

-, **hacer** killuiachii

-se *v.i.* killuiiai, pukui *v.r.* pukurii

-se, **medio** *v.i.* ichuiiai/jichuiiai

madurez, llegar a la *v.r.* killuiarii, ukurii

maduro *p.p.* killuiaska, pukuska

- (del plátano) *adj* apia, juchu

-, **medio** *adj* ichu/jichu

maestro *s* iachachig

magia, espiritista que practica la *s* salamanga/

salamangiai

maíz *s* sara

- **cuando la mazorca se está formando** kiki

- **cocido** muti

- **molido que se pone en fermento** masatu

majado *p.p.* takaska

majar *v.t.* takai

mal aire, mal viento *s* kuku waira

- - **del agua** iaku waira

- -, (persona a quien le ha) **dado** *p.p.*

wairaska

malo/a *adj* millai

- (va a dar nauseas) millanga, millangasina

- **gana, expresión de** *interj* Ai

mamá *s* mama

mamar *v.t.* chuchui

manco *adj* maki kuru

mandar *v.t.* kachai, mandai

mandíbula *s* kumbamba

manera, de esa *adv* chasa

-, - **esta** kasa

-, - **la misma** chasallata(ta)/chisinalla

- **que, de igual** *adv* rel imasa

-, - **qué** *interrog* imasatak

mano *s* maki

- **bien armada** puñiti

- **derecha** alli maki

- **izquierda** lluki maki

- **no firme, que tiene la** *adj* chugchu siki,
tirtingu

manejo de paja, con el cual los hombres se
amarraban *s* tsitsi (llaugtu)

manta, especies de *s* anaku, pacha

- **típica con que se cobija la mujer indígena**
baita

manteca *s* wira

mantenerse fuerte *v.i.* sinchiai

mañana *s* kaia

- **de madrugada** *adv* tutamanda

- **por la** tutata

- **por la mañana** kaia tutata

- **por (desde) la mañana** kaia tutamanda

- **de madrugada (todavía oscura)** kaia
tutapita

mañanita, de *adv* amsamsa

maravillado, quedar *v.t.* tuntiadusina kawai

maravillarse *v.i.* tuntiadu tukui *v.r.* tuntiarii

marco de la puerta *s* kisiu

marchitarse *v.r.* wañurii

mareada (la cabeza), persona *s* uma muiui

marearse *v.impers.* kibnanaiai/kimnanaiai

- (la cabeza) *v.r.* uma muiurii

marido *s* kusa

-s, **que tiene muchos** *adj* karisapa, rigsiiug

marrano *s* kuchi

más o menos (de tiempo o cantidad) *rel* mai

-, **de** *adv* binsi

masa (de maíz, trigo, etc.) *s* muku

- **que asemeja a la coca** mambi

-, **volverse una** *v.i.* sanguiiai

mascado *p.p.* mukuska

mascar *v.t.* mukui

- **un poco** *v.r.* mukurii

masticado *p.p.* mukuska

masticar *v.t.* kastui

- (con las muelas) mukui
- (en el momento) *v.r.* kasturii, mukurii

matar *v.t.* wañuchii, puchukai

- (ej. una gallina) kunga kaugchui
- se *v.r.* wañuchirii

mate *s* mati, sacha kuashag

- grande para chicha kambra mati

matrimonio *s* kasarai

matriz *s* wawa mama

mayor edad que presta o ha prestado servicios públicos, persona de *s* taita tiu

- que el hablante, cualquier hombre atun taita tiu

mazamorra *s* sara api, sambungi

- al estilo antioqueño, con maíz partido arus api

mazorca de maíz tierno *s* kiki, chugllu

- - - en estado de madurez kaspá
- - -, formarse la *v.i.* kikiái

mecer (en una hamaca) *v.t.* wagtachii

- se *v.r.* wagtarii

medicina *s* ambi

- , dar *v.t.* ambi karai

médico *s* ambig/ambidur, iacha

- (que siempre hace el bien) suma iacha
- falso que cura soplando pichangiru

medida *s* tupu, jimi, palmu, simaniru tupu

medio *adv* asllita/astikalla/ashllita

- (sano o enfermo) aska
- día *s* chaugpuncha/chaugpi pucha
- noche chaugpi tuta/chaugtuta

medir *v.t.* tupui

- en jemes (medidas entre índice y pulgar) jimii
- una cuarta palmui
- se *v.r.* tupurii, jimirii, palmurii

mejorar(se) *v.i.* aliai/alliai

melenudo *adj* agchasapa

memoria *s* iuiái

- , que tiene buena alli(pa) iuiaiiug, alli uma

menear (la olla, la comida) *v.t.* kuiuchii

- se *v.r.* kuiurii, kuiuririi

menos edad, términos de parentesco para personas de *s* subrina/u/ sugrina/u

mentalidad dañada, de *adj* ishnai (tukuska)

mentir *v.t.* llullachii, kunijiai *v.i.* llullai

mentira *s* llullai

mentiroso *adj* llulla, pipanu

- , muy llulla siki

menudo *adj* ñutu

- , a *adv* kati kati, mana unailapi

meñique *s* wawa didu

merecer un castigo *v.t.* wakanai

mermado *p.p.* uchullaiaska

mermar *v.t.* asllaiachii, pisiachii, uchullaiachii *v.i.* pisiai

- un poquito *v.t.* asllitaiachii

- se *v.i.* asllaiái, uchullaiai *v.r.* pisirii

- se un poquito *v.i.* asllitaiái

mes *s* killa

meter *v.t.* ñitii, satii

- (una cosa en otra) satichii
- , dejar ñitichii, satichii
- a uno mismo, hacer *v.r.* ñitichirii, satichirii
- se chapurii, ñitirii, satirii
- se (dentro de) iaikurii

metido *p.p.* ñitiska, satiska

mezcla *adj* chapu

mezclado *p.p.* chapuchiska, chapuriska

- (ej. diferentes comidas) nabjuchiska/ nabujuchiska

mezclar *v.t.* chapui

- , hacer chapuchii
- se *v.r.* chapurii

mi *pron poses* nuka, nukapa

mico, clase de *s* kurunchu

mide en las faenas de trabajo, persona que *s* tupudur

miedo *s* manchai

- , (persona) sin muruchu sungu
- , con *adv* dimanchai
- , sin wapu
- , tener *v.i.* manchakui/manchanakui
- , hacer que tenga *v.t.* manchachii

miedoso *adj* mancha siki

miel *adj* miski

- , **depósito de s** miski puru
mil *adj* waranga
mimado *p.p* kuiaska
mimar *v.t* kuiai
miope *adj* amsa ñawi
mirar *v.t* kawai
 - **un tiempo largo** chapai
 - **sorprendido** tuntiadusina kawai
 -**se** *v.r.* kawarii
 - **hacia atrás** builtiarii
 - **bien, que no alcanza** *adj* amsa ñawi
Mire *interj* Ala/Au, Kawamui
misa de difuntos *s* animas misa
miserable (apodos) *adj* atun puiblu/-a, kulis
 printi, kulis wangu, micha, sinchi sungu, tsitsi
 (llaugtu), tsitsi wangu
mismo, uno *adj* kikin
 -, **sólo uno** kikinlla
 -, **lo** *adv* chasalla, kaskalla
 -**a manera, de la** chasallata(ta)/chisinalla
 -, **hacer lo** *v.t.* chasallata(ta)/chisinalla rurali
mitad *s* chaugpi
mitigar (el dolor) *v.t.* chaskichii
mixto, de un color *adj* sarasa
mocos *s* rumadisu
 -, **limpiarse los** *v.i.* sunai
mochila *s* jigra
modo, de otro *adj* sug rigcha
moho, criar *v.i.* mujusia
 -, **criado** *p.p.* mujusiaska
mojado *adj* juku
 -, **todo** chalangu
 - (ej. **un camino enyerbado**) shiba
p.p. jukuska
mojar *v.t.* jukuchii
 -**se** *v.i.* jukui *v.r.* shibarii
 -**se uno mismo** jukuchirii
 -**se, llegar a** *v.i.* jukuiai *v.r.* jukurii
moler *v.t.* kutai
 - (ej. **el ají**) takai
 - (**una cosa suave**) apiachii
 -**se** *v.r.* kutarii
molestar el oído *v.t.* killachii
molido, llegar a estar *v.r.* apiarii, kutarii

molusco *s* taka kallu
molleja *s* mulija
momento, dentro de un *adv* manancha unaillapi
moneda de ocho reales (40 centavos) *s* patakun
mono, clases de s (alku) tuta munu, chichiku,
 kutu
montaña adentro *s* karu sachuku (sacha uku)
 - **virgen** ruku sacha
monte *s* sachuku (sacha uku)
 - **viejo** ruku sacha, karu sachuku
 -, **espíritu del** sacha waira, shachimakuna
 -, **pie del** urku siki
 -, (**potrero**) **abandonado que se ha**
convertido en *adj* chaparu
 -, **volverse** *v.i.* sachukuiai
montón de basura para quemarse *s* wajaiin
 -, **en** *p.p.* aparidu
 -**es, hacer** *v.t.* juibutuchii
 -**es, voltear los** muntun sitai
moquillo, árbol *s* kuilalun, mukillu
morder *v.t.* kanii
 -, **medio** kachkai
 -**se** *v.r.* kanirii
 -**(se) las uñas con los dientes** kachkarii
morir *v.i.* wañui
 -**se** *v.r.* chingarii
morral *s* jigra
mosca *s* chuspi
moscardón con cacho *s* gatsu/katsu, isma muru
mosco, clases de s kangariju/kangiriju, kirisa,
 lambi, micha/michi muiui kuku
mosquito *s* chuspi
 - **diminuto de tierra caliente** jijin/kijin
mostrar *v.t.* kawachii
mote *s* muti
moteado *adj* sarasa
motilón silvestre *s* chani, sisinda
mover *v.t.* kuiuchii, tangachii
 -**se** *v.r.* kuiurii
 -**se (de adelante hacia atrás)** kuiuririi
 -**se los pies** aitarii
 -**se por el viento** wairarii
movimiento *s* kuiui
 -, **estar en** *v.i.* kuiukui/kuiunakui

múcura de barro de acarrear agua *s* wabkana

muchacho/-a *s* wambra

- **adolescente (varón)** musu

- **adolescente (mujer)** sipas

muchedumbre *s* achka runakuna, achka jinti

-, **en** *adv* waiunga

mucho(s) *adj* achka

intens ajai, iapa

- **tiempo** *adj, adv* unai

mudo *adj* upa, mana rimag

muela *s* kiru

- **superior** mama kiru

muerte *s* wañui

muerto *adj* wañug

p.p. wañudu, wañuska

muesca *p.p.* kungaiachiska, kungiaska

- **en una madera, hacer una** *v.t.* kungaiachii

mujer *s* warmi

- **brava, apodo para** kuku mamita

- **casada** kusaiug

- **vieja** awila

(-) **que tiene muchos maridos** *adj* karisapa, rigsiug

-**es, que tiene muchas** alku

mujeriego *adj* alkuag, warmisapa

muñeca hecha de hojas de maíz *s* jabaka

- **(de la mano)** maki ñudu

murciélago *s* chimbilaku

música, ejecutar una *v.r.* tunarii

muslo *s* changa

mutilado *adj* puchu, suchu/shuchu

muy *intens* ajai, askurinti, iapa, pinu

N

nacer *v.i.* tiagsamui

-**se** *v.r.* nasirii

- **(semilla)** wiñarii

nada *pron* ni/ñi ima, ni/ñi imapas

adv manima

- **en realidad, que no es** ianga

-, **que no tiene** *adj* kurunchi/kurunchu

nadar *v.i.* waitai

-, **ponerse a** *v.r.* waitarii

nadie *pron* (ni/ñi) pipas

nalgas *s* siki

narices, nariz *s* singa

-, **sonarse las** *v.r.* achijarii/achijirii/jachirii

nauseas, que tiene *adj* millai

-, **sentir** *v.r.* millarii

-, **hacer que sienta** *v.t.* millachii

neblina baja que viene en buen tiempo *s*

shachima

necesidad de, tener *v.t.* ministii/nimistii

necesitado *p.p.* ministidu/nimistidu, ministiska/nimistiska

necesitar, llegar a *v.r.* ministirii/nimistirii

necio *adj* argan

negar *v.r.* piñarii

negrear *v.t.* tisnai

-, **hacer** tisnachii

-**se** *v.r.* tisnarii

negro *adj* iana

nene *s* wawa

-, **volverse** *v.i.* wawaiai

ni *conj* ni/ñi

nido (de la gallina) *s* tasin, wachadiru

- **(de pájaro)** pisku wasi

nieto *s* ñitu

nieve, caer *v.i.* ilui

-, **hacer que caiga** *v.t.* iluchii

ninguno *pron* (ni/ñi) pipas

niñero/-a *s* wamniru

niño/-a *s* wambra

- **(varón) más grande** atun kusha

-, **tener un** *v.i.* wawa aparii

no *adv* mana, manima

- **(en prohibiciones)** ama

- *interj* Amaa

- **puede ser** Juani

- **bautizado, - civilizado** *adj* auka/augka

- **es buena, que manancha**

- **indígena** *s* lanku

- **madurado** *p.p.* mana pukuska

- **comer ciertos alimentos** *v.t.* sasii

noche *s* tuta

- **de luna** killa tuta

-, **esta** kuna tuta/kunantuta

- **oscura** iana tuta

(-) **media oscura** *iamtuta*
nombrar *v.t.* sutichii
 -se *v.r.* sutichirii
nombre *s* suti
 -, **ponerse** *v.r.* sutichirii
nosotros *pron* nukanchi
noticias, llegar a tener *v.r.* iacharii
notificar *v.t.* chaiachii, willai
novcientos *adj* iskun pasag/patsa/patsag
noventa *adj* iskun chungu
nube *s* puiu
 - **de lluvia** *tamia* puiu
 -s, **salir** *v.i.* puiuiuai
nublarse *v.i.* puiu jundai *v.r.* amsaiarii
nuca *s* kunga
nudillo, hierba *s* kiwa
nudo *s* ñudu
 - **de la mano** *maki* ñudu
 -s, **con** *adj* angudu/wangudu
nuestro *pron poses* nukanchi, nukanchipa
nuevamente *adv* ikuti/kuti
nueve *adj* iskun
nuevo *adj* musu
 -, **de** *adv* ikuti/kuti, musuglla
 -, **volverse** *v.i.* musuiuai
nuez *s* gargiru
nunca *adv* ni/ñi imaurapas/imauras
nutria *s* iaku alku
O
obedecer *v.t.* uiuai
obligar *v.t.* ubligai
 - **(a la fuerza)** ubligachii
 -se *v.r.* ubligarii
obsequiar *v.t.* largai *v.i.* bajnai
obsequio *s* kamariku
 - **de comida para llevar a la familia** waglla
 - **ofrecido por un huésped** bajna
observar *v.t.* chapai
obstáculos, poner *v.t.* arkachii
oca *s* uka
occidente, (del) *s, adv* indi
 chingaridiru(nigmanda)
ocioso *adj* argan, killa wangu

ocultar *v.t.* pakai, pakallaiachii
 -, **(hacer)** pakakuchii
 -se *v.r.* chingarii, pambarii
 -se **(algo)** *v.i.* pakallaiai
ocultas, a *adv* pakalla
ocupar más campo *v.r.* tangarii
 -se ukuparii
ochenta *adj* pusag chungu
ocho *adj* pusag
ochocientos *adj* pusag pasag/patsa/patsag
odiar *v.t.* kuntrai
 - **un poco** *v.r.* kuntrarii
ofrenda *s* kamariku, uprinda
oído *s* ringri/rinri
Oiga *interj* Ala/Au
oír *v.t.* uiuai
 -, **hacer** uiachii
 -se *v.r.* uiarii
Ojalá que *adv* simpri
 - - **no...** Ujala
ojo *s* ñawi
 -, **pupila del** ñawi muru
 - **de color claro** ubillas ñawi
 - **de águila, que tiene** *adj* alli ñawi
 -, **dar un tirón del** *v.impers.* ñawi aisai
oler *v.t.* asnai
 -, **hacer** asnaiachii
 -, **llegar a** *v.i.* asnaiai
 -se *v.r.* asnarii
olor *s* asna
 -, **buen** miski asna, suma asna
 -, **mal** jiru asna, mana suma asna
 -, **sentir un** *v.r.* asnarii
oloroso *adj* asna
olvidadizo *adj* ardita uma, mana iuiiaiug
olvidarse *v.r.* kungarii
 -, **hacer** *v.t.* kungachii, kungarichii
olla *s* manga
ombligo *s* pupu
ondulación *s* kingu
orden, en *adv* suiumanda, wachuspa
 -, **por todas partes en** suiu
 -, **por todas partes sistemáticamente en** suiunigmanda

- desde el principio, todo en *suiumandata*
 -, andar en *v.i.* *suiu rii*
 -, ponerse en *suiui*, *wachui*
 -, hacer que pasen en *v.t.* *suiuchii*
ordeñar *v.t.* *kapii*
oreja *s* *ringri/rinri*
orgulloso, estar *v.i.* *atun tukui*
orientaciones, dar buenas *v.t.* *juisiuchii*
orientar *v.t.* *iuiachispa iachachii*
oriente, (del) *s, adv* *indi llugsikuska(nigmanda)*
orilla *s* *kuchu*
 - del agua *iaku pata*
orina *s* *ispa*
orinar *v.i.* *ispai*
 - (utilizado para los pequeños) *chichii*
 -se *v.r.* *isparii, chichirii*
 -, tener ganas de *v.impers.* *chichinaiai*
 -, hacer *v.t.* *ispachii, chichichii*
oro *s* *kuri*
 -, de color *adj* *kurilla*
ortiga *s* *chini*
ortigar *v.t.* *chinichii, chinii*
 -se *v.r.* *chinirii*
oruga *s* *chini kuku/kuru, ubijita*
oscuras, a *adv* *amsamsa*
oscurecer *v.t.* *amsaiachii, tutaiaichi*
 -se *v.i.* *amsaiiai, tutaiai*
 - un poco *v.r.* *amsaiarii*
oscuro *adj* *amsa, tuta, tutuku*
 -, todavía *adv* *amsamsa*
otro/a *adj* *sug, sugka*
 - modo, de *sug rigcha*
 - lado de la ribera *s* *banda*
 - vez *adv* *ikuti/kuti*
 - vida, en la *sug luarpi/lugarpi*
 - lado, al *chimba*
 - lado, cruzar al *v.i.* *chimbai*
 - lado, hacer pasar al *v.t.* *chimbachii*
 - lado, pasarse al *v.r.* *chimbarii*
ovillar *v.t.* *kuruiiai/kururui*
 -se *v.r.* *kuruiarii/kurururii*
 -, apartado sobre el cual se sostiene la lana
 para *s* *china*
ovillo redondo *s* *kururu*

oxidado *p.p.* *wakariska, wakaska*

- (el hierro) *kiiaiaska*

oxidarse *v.r.* *wakarii*

P

paces, hacer las *v.t.* *palabra puchukai*

-, hacerse las *v.r.* *palabra puchukarii, uiansarii*

pacífica(mente) *adj, adv* *upalla*

padrastro *s* *taita ninga*

padre *s* *taita*

-s, los *atunkuna*

padrino de bautismo *s* *markas/markaska taita*

- de confirmación

kumpirmaska/kunfirmaska taita

- de matrimonio *saiariska taita*

- de bautismo o de confirmación *achala*

pagar, hacer *v.t.* *pagachii*

paico, hierba *s* *paiku*

paisaje *s* *kawari*

paja común *s* *tisnachi, San Andris panga*

-, amarrar la *v.t.* *wasi maitui*

pájaro *s* *pisku*

-, clases de alpa *pikudu, chalwa pisku, chamun, chanchana/shamshana, chankual/chankuan, chilangu, chiwaku, chupa parka, ilili, indi/ kindi kuchara, juisiu, kindi, kuibibi, kuisu, kuku pisku, kurur/kururu, kuskungu, manga paki, mindiliku, paramu pisku, pikangi, pikudu, pisku tamia, shukungi, shulubchi/shulugchi, shungu, talalai, tapia pisku, tuta kuisu, tuta pisku, wagra pisku, waira pisku, wakamaiu*

pala *s* *pala*

- de madera hecha de una tabla *walmu*

palabra *s* *rimai*

pálido *adj* *irki (ñawi), irki siki, linsu ñawi p.p. irkiaska, killuiaska*

palito del huso de hilar *s* *puchkanga kaspi*

- “chaquín” de sembrar maíz *tarpunga (kaspi)*

palma, clases de *s* *bumbum, witsaja*

- de la mano *maki pamba*

- del pie *chaki pamba*

palo *s* kaspi

- **clases de** chaki/purig kaspi, pichinga, sibuju
- **demasiado corto** kuru kaspi, umutu kaspi
- **s llevados por la represa de un río** iaku iamta

palpar (con la mano) *v.t.* llamkai

pan *s* tanda

- **de maíz** sara tanda

panal *s* miski puru

panela *s* dusi, miski

pantalonsito *s* muchingu

pantorrilla *s* chaki butijun, jinsa

pañal *s* lachapa

pañolón *s* baita

pañuelo *s* llachapa

papagayo *s* uritu/wiritu

papá *s* taita

papas *s* papa

- **clases de** binia/bulkan papa, chaugcha/chaugchskalla, ianga papa, kuku papa, mushunlla, sachá papa, wata

papayuela *s* chilakuan/chilwakan

para qué *interrog* imapatak

parado *p.p.* saiakuska/saianakuska

- **estar** *v.i.* saiakui/saianakui

páramo *s* paramu

pararse *v.r.* sairaii *v.i.* pininai

- **en el punto de los pies para hacerse más alto** awai

parásito blanco “qué hacer” o “siete luchas”

s sisu

- **s, quitarse** *v.r.* sisurii

parecer *v.t.* rigchai

pared de barro (que se levanta con la mano) *s*

llunchi

- **de la casa (de madera)** wasi kincha

parir *v.t.* wawa urmachii, nasichii *v.r.* iukarii,

ungurii

- **(los animales)** *v.i.* wachai

párpado inferior *s* ñawi ura ladu

parte buena *adv.* *s* alli ladu

partera *s* kakudur/-a, kakug (warmi)

participar (ej. en una fiesta) *v.r.* budarii

- **hacer** *v.t.* bidachii

partido *p.p.* chigtaska

- **(maíz)** *adv* arus arus

partir *v.t.* bandai/bandiai

- **(ej leña)** chigtai
- **de** anchui
- **en dos** chaugpii
- **hacer** chigtachii
- **se** *v.r.* bandarii, chigtarii
- **se (ej. los pies)** *v.i.* chigtaiai

pasado *adv* ialigta/ialligta

- **s** iali/ialli/llalli
- **lo** ñugpamanda

pasar *v.t.* apamui, ialichii/iallichii/llallichii

- **a la otra ribera** chimbai
- **hacia acá**
ialichimui/iallichimui/llallichimui
- **de mano en mano** kuai
- **la trama** awai
- **hacer** chimbachii, pasachii
- **en orden, hacer** suiuchii
- **(a través de)** *v.i.* ialii/iallii/llalii
- **la vida** chisiai
- **(el tiempo)** pasai
- **se** *v.r.* ialirii/iallirii/llallirii, chimbarii
- **sitio por donde** *s*
ialidiru/ialliridu/llallidiru

pasear *v.i.* purii

- **se** *v.r.* puririi
- **hacer** *v.t.* purichii

pasos, los primeros *s* pinina

- **dar los primeros** *v.i.* pininai, tatkaa
- **principiar a dar los primeros** *v.r.*
pininarii, tatkirii
- **en falso, dar** ialirii/iallirii/llallirii

patadas, dar *v.t.* aitari

patalearse *v.r.* aitarii

patear *v.t.* aitari

- **hacer** aitachii
- **se** *v.r.* aitarii

patilla *s* argan agcha, kuku agcha

- **de madera utilizada en las construcciones**
tarka

patio *s* kancha

- **de la casa** wasi kancha
pato silvestre *s* iaku patu
patrón (del pueblo), santo *s* iaia patrun
pavo *s* chumbu
 -, **graznido del** *interj* Gal gal gal
paz, en *adv* impas
 -, **sentir** *v.t.* alli iuiachii
pedazo *s* piti
 -s, **a** *adv* piti piti
 -s **rotos** *p.p.* llikichiskakuna
pedir *v.t.* mañai, ruai/rugai
 - **para uno mismo** *v.r.* mañarii
pedregoso *adj* rumisu
pegajoso *adj* llaugsa, wikiug
 -, **volverse** *v.i.* llaugsaiai
pegar *v.t.* iachii/iuiachii, piai/pigai, wagtai
 -se **(casualmente)** *v.r.* piaririi/pigaririi
peinado, bien *adv* lipia lipia, llambu llambu
peinar *v.t.* ñagchai
 - **la cabeza de otro con las manos** lambiai/
 llambiai
 -, **hacer** ñagchachii
 -se *v.r.* lambiarrii/llambiarrii, llamburii,
 ñagcharii
peine *s* ñagcha
pelado/a (un grano, una papa) *adj*
 tibkari/tiubkari/ tiukari *p.p.*
 tibkariska/tiubkariska/tiukariska
 -, **(mote)** pataska (muti)
 -, **llegar a estar** *v.r.* tibkarii/tiubkarii/tiukarii
pelar *v.t.* lluspichii, tibkai/tiubkai/tiukai
 - **con ceniza el maíz para cocinarlo** pataskai
 - **con fuego** chamuskai
 -se *v.r.* pilarii, tibkarii/tiubkarii/tiukarii
pelea *s* makanakui, piliai
pelear *v.t.* makanakui, piliai
 -se *v.r.* piliarii
peligroso *adj* risku
pelo *s* agcha, milma
 -, **llegar a tener** *v.i.* agchaiai/agcha wiñai,
 milmaiai
peludo *adj* milmunchu
peluquear *v.t.* agcha kuchui
pellizcar *v.t.* tibsii/tiusii

-se *v.r.* tibsirii/tiusirii
pena *s* llakii
 -, **con** *adv* dillakii
 -, **tener** *v.i.* llakiiwa kai
 -, **expresión de** *interj* Ai
pene *s* ullu
pensamiento *s* iuiiai
pensar *v.t.* iuiiai
peón *s* pigun/piun
pepa *s* muiu
 -, **clases de abilla, iana** muiu, kukindus
 -s, **con todas las** *adv* muiundi
pepita *s* muiu
pequeñito *adj* uchullatum
pequeño *adj* amchi, uchulla
 -, **abnormalmente** *adv* panagta
 -, **hacerse** *v.r.* kuruiarii
percibir (un olor) *v.t.* asnai
 -, **hacer** asnachii
perder *v.t.* chingachii
 -se *de* chingai
 -se *v.r.* chingarii
perdido/a *p.p.* chingaska
 - **parcialmente la vista** *adj* ñawi amsa
perdonar *v.t.* pasinsiai, pirdunai
 -se *v.r.* pasinsiarrii, pirdunarii
Perdone *interj* Pasinsia
pereza *s* killai
 -, **dar** *v.impers.* killai
perezoso *adj* argan, killa wangu
 -, **hombre** *s* kukurungu
 -, **muy** killaiug
perforar (ej. algún hierro) *v.t.* jutkuchii/utkuchii
 -se *v.r.* jutkurii/utkurii
perfume *s* suma asna
permanecer *v.i.* tiakui/tianakui
 - **en el nido cubierto por las alas** ugllaraiai
permiso, dar *v.t.* lisinsiai
 -, **Con** *interj* Lisinsia
permitir *v.t.* lisinsiai
 - **que alguien reciba (algo)** rikuchii
 -se *v.r.* lisinsiarrii
 -se **recibir (algo, uno mismo)** rikuchirii
pernoctar, hacer *v.t.* chisiachii

perrero *s* asuti

perrito *s* alkitu, alkuag, alkutum

perro *s* alku

- **de monte** *sacha* alku

- **pequeño que come la caca de gallina**
shachinan

perseguir *v.t.* kalpachii

Persíguelo (al perro) *interj* Uska uska

persona *s* runa, jinti

personaje grande *s* iaia

pesadilla *s* muspai

-, **tener una** *v.r.* musparii

-, **hacer que tenga una** *v.t.* muspachii

pesado *adj* llasa

-, **volverse** *v.i.* llasaiai *v.r.* llasarii

pesar *v.t.* llasai

pescado *s* chalwa, iaku aicha

pescar *v.i.* chalwai

- **con atarraya** ataraiai

- **con anzuelo** ansuilai

-, **hacer** *v.t.* ataraiachii

pescuezo *s* kunga

peso *s* billiti, patakun

-, **llegar a tener** *v.i.* llasaiai

pestaña *s* ñawi milma

pez *s* chalwa

-, **clases de** bukuchiku, karawaja, kurunta,
sambiku

picaflor *s* kindi

picante *adj* aia, tugsi

-, **volverse** *v.i.* tugsiai

picar *v.t.* aiai, tugsii, pikai

- **(la piel)** raurai

-, **hacer** aiachii, tugsichii

-, **hacerse** *v.r.* aiachirii

-se tugsirii, raurarii

picatear *v.t.* chungai

pico de ave *s* pisku singa

-, *y adv* ialli/ialli/llalli

pie *s* chaki

- **plano** chaki pamba

- **del árbol** *sacha* siki

-s, **estar de** *v.i.* saiakui/saianakui

-s, **ponerse de** *v.r.* saiarrii

-s, **ponerse de (un nene)** *v.i.* pininai

-s, **ponerse en los puntos de los** *v.r.*
atuniachirii

-s **(un nene), acto de ponerse de** *s* pinina

pie *s* rumi

- **de afilar** *apilanga* rumi

- **de fogón** tulpa

- **de moler** kutan/kutanga rumi

- **del monte** urku siki

- **que se utiliza para producir fuego** islabun

- **que, al calentarse, produce un aroma** piña
kupal

-s **amontonadas, conjunto de** *s* tula

piel *s* kara

pierna *s* changa

- **inferior (la parte de adelante)**

chiuka/shibka

-, **a quien le falta una** *adj* chaki kuru, mana
chakiiug

pieza *s* uku

pinchar *v.t.* tugsii

-, **dejar** tugsichii

-se *v.r.* tugsirii

pininos (un nene), hacer *v.i.* tatkaa

pintadillo *s* *sacha* kui

pintar *v.t.* sumaiachii

- **(ej. una casa)** musuiachii

- **con carbón** tisanai

- **de negro** ianaiaichii

- **con carbón, hacer** tisanachii

-se **con carbón** *v.r.* tisanarii

piojo (de animales y de gente) *s* usa

- **blanco** pilis

pipón *s* butijun

pisar *v.t.* sarui

- **lento** *v.r.* sarurii

piscina, formarse una *v.i.* kuchaiai

-, **hacer** *v.t.* kuchaiaichii

placenta *s* wawa kukawi

placer, sentir *v.r.* miskirii

-, **hacer que sienta** *v.t.* miskichii

plaga de insectos *s* asna kuku

plan *s* pamba

planazos (con machete), dar *v.t.* planiai

plano *adj* llambu, pamba

- , **volverse** *v.i.* pambaiai

planta, clases de *s* achupala, animas sacha, arrakacha/ rakacha, asna iuiu, bujunsu kaiu/kallu/bunginsi kallu, bukuia/bukuiachi, chaki lulu, chulku, chundur, igrun/igirun, kaskarilla, killu tugtu, kuatinsa/kuitinsa muiu, kuatsimba/kuatsimbi/ wachimba/watsimba, kuichi panga, kuna, papa, pinllu, puka puchku wiru, pululu sacha, purutu, sansi, sibta, sigsi, tsibaju, ubchichi/ugchichi, uka, ulluku, wambi, wikundu

- **del pie** chaki uku ladu, chaki ukuma

plantado, estar *v.i.* saiakui/saianakui

plantar *v.t.* saiachii, tarpui

plata *s* kulki

plátano molido que se pone en fermento *s* masatu

- **verde, preparación de** anduchi

plato de barro *s* kallana

platón grande labrado en madera *s* batia

plaza *s* kalli

plomo, de color *adj* iurusu

plumaje, corona de *s* walka, llaugtu

pobre *adj* pugri, wagchintu, chalangu, kurunchi/ kurunchu

- **niñito** *interj* Mushilajim, Shushunajim

-**sito** Apai, Apaijim

poco *intens* tinlla

- , **un** *adj* mailla

- **(casi ocurre lo contrario)** *adv* aslla

podar *v.t.* susuchii, shuchui

- **(una calabaza)** kapai

poder uno mismo *v.r.* pudirii

poderoso *adj* wapu

podrido/a *adj* wabka (wibus) *p.p.* ismuska

- , **(leña) casi** *adj* shama (iamta), chakidu tusta

podrirse *v.i.* ismui

- , **llegar a** *v.r.* ismurii

polverizarse *v.i.* shamaiai

polvo, volverse ñutui *v.r.* ñuturii

- , **hacer que algo se vuelva** *v.t.* ñutuchii

pollo de agua *s* chilangu

pone debajo de la leña para rajarla, lo que se *s* sanua/sawina/shauna

ponedora (dícese de las gallinas) *s* wachadura

poner *v.t.* churai, kacharii

- **a la inversa** tigrachii

- **a un lado** laduiachii

- **alrededor** muiuchii

- **boca abajo (un objeto)** pagchai

- **candela** nina churai

- **collar** walkachii

- **corona** llaugtuchii

- **el hilo largo de un telar** awillii

- **en cuclillas** kurpachii

- **en la boca** amullii

- **en la boca (a otro)** amullichii

- **(en la falda, en la ruana puesta, etc.)** migllachii

- **en orden, uno tras otro (ej. postes)** suiuchii

- **hilo para mirar el nivel de una construcción** jilai

- **huevos** wachai

- **nombre** sutichii

- **objetos trocados** chakachii

- **obstáculos** arkachii

- **sobre la hilada** jilai

- **paredes de madera a una casa** kinchai

- **una sobrecarga** *v.i.* kipii

- **huevos en la carne (un mosco)** *v.r.* kirisarii

- **un huevo** wacharii

-**se (vestido)** churarii

ponsoña *s* punsuñu

poquito, un *adv* asllita/astikalla/ashtilla

por ahí *adv* maita

- **eso** chimanda

-**qué** *interrog* imapatak, imawantak

poseer *v.t.* charii, iukai

- , **hacer** charichii, iukachii

posible, ser *v.i.* alli kai

posillo *s* wisinga

postema *s* chupu

potro (abceso) *s* kuku chupu

pozo *s* pusu

pregnar *v.t.* wawa aparichii

preguntar *v.t.* tapui

-se *v.r.* tapurii

preguntas, hacer *v.t.* tapuchii

preguntón *adj* tapu siki

premio *s* uiansa

-, **dar** *v.t.* uiansa karai

prender *v.t.* apii, sindichii *v.i.* sindii

- **candela** *v.t.* nina churai

- **fuego** ninaiachii

-se *v.r.* apirii, sindirii, wangurii

prendido *p.p.* sindiska

preñada *adj* chichu

-, **estar** *v.i.* chichuiuai

preñar *v.t.* chichuiachii

preocupaciones, sentirse sin *v.t.* alli iuiachii

preparado *adj* pagta *p.p.* allichiska

preparar *v.t.* allichii

- **lodo** turuiachii

- **el hambre del día (a otra persona)**

kukawichii

- **(la comida) un poco simple** samsamiachii

- **masatu** masatui

-, **hacer** allichichii

- **chicha** *v.i.* aswai

-se *v.r.* allichirii

prescindir de alguien en una reunión *v.t.*

chakachii

- **uno mismo** *v.r.* chakarii

-, **hacerse** chakachirii

presentable, volverse medio *v.r.* parikirii

presentarse *v.r.* kawarii

presión, salir a (un líquido) *v.r.* chiparii

prestar *v.t.* mañachii, bin rurai

- **ayuda** aidachii/aiudachii

- **ayuda (en dinero)** ramai

- **trabajo** dibichii

pretender ser *v.i.* tukui

primero *adv* ñugpa

-a **vez** *adv* musuglla

principiar *v.i.* kallarii

prisa, de *adv* kalpa

-, **a toda** kalpa kalpa

privado del habla *p.p.* rimai pakaska, upa

privar *v.t.* sasichii

probar *v.t.* tantiai, trubai

-, **hacer** tantiachii, trubachii

- **(al paladar)** *v.r.* mikurii

-se tantiarii, trubarii

profesor *s* iachachig

pronto *adv* mana unailla

-, **de** dipanda, diulpi, mana sintiglla

propio *adj* kikin

proteger *v.t.* kispichii, michai *v.r.* kispichirii

-se arkarii, kincharii, kispirii, pakakurii

-se **de** micharii

protesta, palabra que indica *interj* animal

provecho, sin *adv* ianga

provisiones *s* kukawi

próximo *adv* kailla

- **a cosechar, estar** *v.r.* killuiarii

pueblo *s* llagta, puiblu

- **de Colón** Chaugpi Sibundui

puede hacer nada, que no *adj* shachina

puente *s* chaka

-, **tender un** *v.t.* chaka churai, chakachii

puerco *s* kuchi

- **espín** michichin

puerta *s* pungu

puesta del sol *s* indi chingai

puesto bajo las alas *p.p.* ugllariska

- **collar** walkaska

- **de pies** saiakuska/saianakuska

-, **estar** *v.i.* churaraiai

- **uno sobre otro (ej. leña), estar** chakaraiai

pulga *s* piki

pulgar *s* mama didu

- **del pie** chaki mama didu

pulido *adj* llambu

-, **volverse** *v.i.* llambuiai

pulir *v.t.* lambiai/llambiai, llambuiachii,

ruñii/druñii

pulmón *s* iura sungu

puntapies, dar *v.t.* aitai

puñetazos, dar *v.t.* asnachii, libachii, makai,

puñitai, warakiai

puño *s* puñiti

punzar *v.t.* tugsii

pupila del ojo *s* ñawi muru

purga, dar *v.t.* kichachii

púrpura *adj* pichi

pus que sale de una herida *s* awadija

QU

que *rel* ima *intens* tilla/tinlla

qué *interj* Ima *interrog* imatak

- , **con** imawantak

- **manera, de** imasatak

- , **para** imapatak

- , **por** imapatak, imawantak

quebrado *p.p.* pakiska

quebrar *v.t.* pakii

- , **hacer** chigtachii, pakichii

-se *v.r.* pakirii

queda en la casa para cuidarla, persona que *s* shanña

quedar *v.i.* kidai

- , **hacer** *v.t.* kidachii

- **en la casa para cuidarla, hacer** shanñaachii

- **poco, hacer** asllaiachii

-se *v.r.* kidarii

quejarse (ej. estando enfermo) *v.i.*

uchinai/uchnai

- **(en el momento)** *v.r.* uchinarii/uchnarii

- **a causa de una pesadilla** musparii

quemado *p.p.* rupaska

- , **Que** *interj*

Achuchui/Achuchuka/Chuchui/Chui/
Chuka

quemar *v.t.* rupachii

-se *v.i.* rupai

querer *v.t.* munai, kuiai

- **decir** niraiai

- , **hacer** munachii

-se **(a uno mismo, mutuamente)** *v.r.* munarii

querido *p.p.* kuiaska, munaska

quien *rel* pi

quién *interrog* pitak

quienquiera *pron* pipas

quiere que otros lo manden, que no *adj* kurinti

quieto *adj* kasilla

- , **estar** *v.i.* saiakui/saianakui

- , **quedarse** kasillaiai

- , **hacer que se quede** *v.t.* sinchiachii

quijada *s* kumbamba

quinientos *adj* pichka pasag/patsa/patsag

quitar *v.t.* anchuchii, kichui

- **lo mojado con una rama** shibachii

- **las primeras hojas** jabakai/jibikai

- **la gana (a alguien)** amichii

- **para uno mismo** *v.r.* kichurii

-se anchurii, lluspichirii

-se **la ropa** llatanarii

-se **(algo)** *v.t.* anchui *v.r.* anchuchirii

R

rabia, con *adv* winjadu

rabiar *v.i.* rabiai

rabo *s* chupa

racimo (de plátano) *s* waiunga

racionar *v.t.* rasiunai

raíz, raíces *s* angu

- , **formarse** *v.i.* angiai

- , **formar** *v.t.* angiachii

rajado *p.p.* chigtaska

- , **un** *s* chigta

rajar *v.t.* chigtai

- , **hacer** chigtachii

-se *v.r.* chigtarii

-la, **lo que se pone debajo de la leña para** *s* sanua/sawina/shauna

ralearse, llegar a *v.i.* likaiai

ralo *adv* ialli/ialli/llalli

- **(tejido)** *p.p.* simbaska

- , **muy** *adj* lika

rallar *v.t.* jujui

- , **hacer** jujuchii

rama *s* malki

- **que se agregaba en el cocimiento del**
teñido kalusturinda/karustulinda sacha

- **que utiliza el curandero** wairachidiru
sacha

- **seca al pisarla, sonido que produce una**
interj Chash

-s, **cortar** *v.t.* susuchii

ramo bendito *s* bindisaska/bindisiska ramus

ranchito, rancho *s* tambu

- **de medio techo** kapisaiu tambu
- **donde se depositaban los materiales de construcción** galpun wasi
- , **construir un** *v.i.* tambui

rápidamente *adv* utka, waira waira, wairalla

raposa *s* chucha

rara vez *adv* dipanda

rascarse (ej. **la cabeza**) *v.r.* aspirii

- **un animal con las patas** kitararii
- , **hacer** *v.t.* sigsichii

rasgarse *v.r.* llikirii

raspar (con las uñas) *v.t.* aspii

- , **hacer** aspichii

rasquiña, sentir mucha *v.i.* sigsii

- , - - (en el momento) *v.r.* sigsirii

rastrojo *s* watsiban

rata *s* ukucha

ratero *adj* aisangiru, mishu, sisai

rato, dentro de un *adv* kipa

ratón *s* ukucha

realidad, en *adv* sutipa

rebaladizo, volverse *v.i.* lluchkaiai

rebalsar(se) *v.i.* shamaiai *v.r.* awaiarii

rebelde, volverse *v.r.* ainirii

rebozo *s* baita

- , **cosa pequeña que se acomoda en el kipi**

rebullir *v.t.* kuiuchii

rebuscarse *v.r.* maskarii

recaída *s* rikaida

recargado *p.p.* kipiska

recibir *v.t.* chaskii

- (en la ruana, en el rebozo) migllai
- en la casa wasima kaiai
- noticias iachai
- , **hacer** chaskichii
- , **permitir** rikuchii
- un corte *v.r.* nanachirii
- se chaskirii
- , **permitirse** rikuchirii

recién hecho *adj* llullu

- nacido *s* llullu wawa

recillo *s* kunchu

recoger *v.t.* mirachii, pallai, tandachii

- **leña** *v.i.* iamtai

-se (la ropa) *v.r.* aisarii

recolectar *v.t.* mirachii, tandachii

- **lo último de la cosecha** chakuai

- **lo último de la cosecha, escarbando**
ujuatai

reconvaleciente *adv* aska

reconvalecerse *v.i.* askaiai

-, **hacer** *v.t.* askaiachii

recordar *v.r.* iuiarii

-, **hacer** *v.t.* iachii/iuiachii

-, **hacerse** *v.r.* iachirii/iuiachirii

recortar *v.t.* kuruiachii, murui,
umutiachii/umutuiachii

recto *adv* recto

rechazar *v.t.* wabutii

rechinar los dientes, hacer *v.t.* kiru mukui

red grande *s* lika

redondear *v.t.* muruiachii

-se *v.i.* muruai

redondo *adj* muru

reducido *p.p.* uchullaiaaska

reducir *v.t.* uchullaiaachii

- **el volumen** muruiachii

-se *v.i.* uchullaiai

reflexionar *v.r.* iachirii/iuiachirii

reforzar (lo que está cargando) *v.t.* sikinchachii

regalar *v.t.* iukachii, karai, limusnai

-se *v.r.* iukachirii, iukarii

regañar *v.t.* piñai

- **a un perro, expresión para interj** Asuti,
Chugsii

regar *v.t.* ichachii, ichai

- (poco a poco) tallichii

-se *v.r.* icharii

región *s* llagta

regresar *v.i.* kutii, tigrai

-, **hacer** *v.t.* tigrachii

reírse *v.r.* asirii

- (de alguien) *v.t.* asii

-, **hacer** asichii

rejo *s* asuti, tuglla

-, **dar** *v.t.* asutii

rejuntar *v.t.* mirachii, mirai, tandachii

-se *v.r.* mirarii
rejuvenecerse *v.i.* musuiiai
relámpago *s* rilampa
relampaguear *v.i.* rilampai
relatar *v.t.* willai
rellena *s* murkillai
remedar *v.t.* asipaiiai *v.r.* asipaiarii
remedio *s* ambi
 -s **específicos** ajinjibli, diskansi, trabajai
 ugsa, wabuti
 -, **dar** *v.t.* ambi karai
remedón *s* asipaiangichu
remendar *v.t.* sirai
remojado en agua (maíz) *s* jura
remojarse *v.r.* wabajarii/wabajurii
 -, **dejar** *v.t.* wabajai/wabajui
renegar *v.r.* ainichirii
 - **(contra sí mismo)** kamirii
renegón *s* ainichig, ainichiridur, ainidur, ainirig,
 ainiringichu
renovar *v.t.* musuiiachii
 -se *v.i.* musuiiai
repartir *v.t.* chaugpii
 -se *v.r.* bandarii, rasiunarii
repelar *v.t.* muntun sitai
repente, de *adv* diulpi, mana sintiglla
repercuta, hacer que *v.t.* ainichii
repetir *v.i.* pariiiai/parisiai
reponerse *v.i.* askaiai
reprender *v.t.* piñaspa iuiachii
represa *s* iaku jundai
repugnante *adj* millai, millanga, millangasina
repugnar *v.t.* millachii
resbaladizo *adj* lluchka
 -, **hacer que algo se vuelva** *v.t.* lluchkaiachii
resbalarse *v.i.* lluspai *v.r.* lluchkarii, lluspirii
 -, **hacer** *v.t.* lluspichii
resembrar *v.t.*
 tajuashinsai/tajuashinshai/washinshai
residuo *s* puchu
resina de una planta selvática *s* karaña
resinoso *adj* wikiuug
respetarse mutuamente *v.r.* rispitarii
respeto, términos de *s* mama, taita

respiración *s* samai
 -, **que le falta** *adj* samai arkari
respirar *v.i.* samai kachai
 - **muy fuerte** *v.r.* pujarii
responder *v.t.* ainii
 - **con insultos** kamii
 -(se) *v.r.* ainirii
respondón *s* ainichig, ainichiridur, ainidur,
 ainirig, ainiringichu
responsabilizar *v.t.* karguchii
respuestas, darse *v.r.* ainichirii
restante *s* puchu
restaurar *v.t.* kutichii
resto (de la chicha) *s* kunchu
 -s puchu
 - **(de la comida) del dragón** kuku puchu/
 puchuchiska
 -, **dejar algún** *v.t.* puchuchii
resucitar *v.t.* kaugsachii *v.r.* kaugsarii
resultar *v.i.* tukui
retirar *v.t.* anchuchii
 -se *v.i.* karuiiai *v.r.* almarii, anchurii
retoño (que sirve para trasplantar) *s* malki
retorcer (cabuya, hilo) *v.t.* kaugchui
 - **(hilo)** kaugpui
 - **y desigualar (ej. una cuerda)** mulluiachii
 -, **hacer** kaugchuchii, kaugpuchii
 -se *v.i.* mulluiiai *v.r.* kaugchurii, kaugpurii
retorcido *adj* kaugchuri, mullu *p.p.* mulluiaska
 - **(ej. cabuya)** kaugchuska
retrasado, quedarse *v.i.* katiai
retroceder *v.r.* kutirii, tigrarii
reunidos, (los) *p.p.* tandariskakuna
reunión de familiares en el aniversario de una
 muerte *s* mishan
reunir *v.t.* tandachii
 -se *v.r.* tandarii
revenirse (ej. panela) *v.i.* mukuiai
reventar *v.t.* tugiachii *v.i.* tugiai
 -se *v.r.* tugiarii
 -se **(ej. los labios)** *v.i.* chigtaiai
reverdecir *v.t.* pangaiachii
 -se *v.i.* pangaiiai
revés, al *p.p.* trukadu

revivir *v.t.* kaugsachii
 -se *v.r.* kaugsarii
revolcarse (en el suelo) *v.r.* aitarii
revolver con la papa *v.t.* nabjui/nabujui
ribera, a la otra *adv* chimba
ricachón *adj.* s iukaiug
rico *adj* iukag, iukari
riegos, hacer *v.i.* wasi chiriachii
ría, que por todo se *adj* asisapa
riesgo *s* risku
rincón *s* kuchu
río *s* iaku
 - **abajo** *adv* urai
risa, de *adv* asii
 -, **expresión de** *interj* Ja, Ji ji ji ji
 -, **sonido de** Jua jua jua
risueño *adj* asisapa
 -, **un poco** *adj* pingari
robar *v.t.* aisai, sisai, juai
 -se *v.r.* sisarii
robó, el que *s* sisag
robusto *adj* wira
rociar *v.t.* shabimachii *v.i.* shabimai
rocío de lluvia *s* shabima, sirinu tamia
rodar (leña, piedra), hacer *v.t.* tunichii
 -se *v.r.* tunirii
 - **(una bola)** kalparii
rodear *v.t.* muiuchii
rodilla *s* kungur
roer *v.t.* kachkai
rogar *v.t.* ruai/rugai
rojo *adj* pichi, puka
romper (ej. tela) *v.t.* llikii
 - **(ej. pierna, piedra, panela)** pakii
 - **(en pedazos)** llikichii
 -, **hacer** llikichii, pakichii
 -se *v.r.* llikirii
rondador *s* rundadur
ropa *s* churariduru, katanga, pacha
 - **interior** tambu
rosca *s* tasin
roto *p.p.* pakiska
 - **(ej. de tela, de un costal)** *adj* lliki
 -, **llegar a estar** *v.r.* jutkurii/utkurii, llikirii

rozar *v.t.* sukalai
ruana del hombre indígena *s* kapisaiu
 - **tejida, mitad de una** kallu
 -, **clases de chapal, jirgu, tindu** (kapisaiu)
rugoso, volverse *v.i.* sagraiai/sargaiai
 -, **dejar que se quede** *v.t.*
 sagraiachii/sargaiachii
ruido *s* uiari
 -, **diversas** *interj* Chum, Pulun/Pulum, Tan,
 Tas tas/Tash tash
 -, **hacer mucho** *v.t.* killachii
ruta *s* ñambi
S
sabe, que *adj* rigsi
 - **(curar), quien** *s* iacha
saber *v.t.* iachai
 - **agradablemente** *v.i.* miskii
sabio *p.p.* ajustadu
sabor *s* mikuri
 - **desagradable, de** *adj* inñinñi/shinñi
 - **que hace reaccionar** ishtata/ishtita
saborear *v.r.* mikurii
sabroso *adj* miski
 -, **sabroso** *v.i.* miskii
 -, **volverse** miskiai
 -, **Que** *interj* Achalai/Chalai
sacar *v.t.* llugsichii, surkui
 - **agua de una olla y taparla para que el contenido se seque** washjai
 - **con los dientes** kachkai
 - **el afrecho (de un líquido)** kunchui
 - **(líquido) (ej. con una totuma)** wisii
 -, **hacer** surkuchii, wisichii
 - **con los dientes** *v.i.* pilisai *v.r.* kachkarii
 - **el cuerpo** almarii
 -se *pilarii*, *surkurii*
 -, **hacerse** surkuchirii
saciarse *v.i.* sagsai
 -, **hasta** *adv* sagsagta
 -, **hacer** *v.t.* sagsachii
saco de cabuya *s* jigra
sacudir *v.t.* chabsii/chausii, chabsichii/chausichii
(la cabeza) kuiuchii

-se *v.r.* chabsirii/chausirii
sahumar *v.t.* mishachii
 -, **hacerse** *v.r.* mishachirii
saíno *s* sainu
sal *s* kachi
 -, **falta de** *adj* kachi pisi
 -, **tener poca** *v.i.* samsamiai
 -, **preparar con poca** *v.t.* samsamiachii
 -, **expresión para referirse a alguna comida que le falta** *interj* Samsam
salarse, llegar a *v.i.* kachiai
salir *v.i.* llugsii
 -, **disponerse a** *v.r.* llugsirii
 - **a presión (un líquido)** *chiplarii*
 - **un arroyo** *tugiarii, wakarii*
 -, **hacer** *v.t.* llugsichii
saliva *s* tuka
 - **babosa** *llaugsa tuka*
salón *s* uku
 - **de clase** *iachaikudiru uku*
salpicar *v.t.* tibunsai
 - **(a alguien)** *tibunsachii*
 -se *v.r.* tibunsarii
saltar *v.i.* pawai, saltai
 -, **ponerse a** *v.r.* pawarii, saltarii
Salud *interj* Upiai, Upiasu
saludar, expresiones utilizadas para *interj*
 ¿Allillachu kapuangi?, Chasnalla,
 Chisiapuangi, Pakaripuangi, Puangi,
 Saludulla, Tutaiapuangi
salvaje *adj* auka, augka
salvar *v.t.* kispichii
 -se *v.r.* kispichirii, kispirii
San Carlos, arbolito *s* kindi ispina
sanandresanos, manera despectiva para referirse a los *s* kuku puchu, kuku puchuchiska
sanar *v.i.* aliai/alliai
 -, **hacer** *v.t.* aliachii/alliachii, ambichii
 -se *v.r.* ambirii
 -se **al volver la carne** *v.i.* aichaiiai
sancie, planta *s* sansi
sancochado *p.p.* apiaska
sancochar *v.i.* apiiai

sancocho, clase de *s* lugru
sangrar por las narices *v.i.* sambai
sangre *s* iawar
sapo verde, sonido del *interj* Kuag kuag
 -, **clases de** *s* tilili, wambui
sarna, grano de *s* karacha
satisfacer (el apetito) *v.t.* sagsachii
satisfecho (el apetito) *p.p.* sagsaska
savia de árbol *s* kaspimanda wiki
 - **de una planta** *waira kupal*
 -, **con mucha** *adj* wikiug
secar *v.t.* chakichii, chakii, tustachii *v.i.* tustai
 -se *v.r.* chakirii, tustarii
seco *adj* tusta *p.p.* chakiska, tustaska
 -, **(maíz) que no está bien** *adj* shuna
secretamente, en secreto *adv* pakalla
sed *s* iakunaiai/iakunai
 -, **tener** *v.impers.* iakunaiai/iakunai
seguida, en *adv* suiumanda
seguir *v.t.* katiraiiai
 - **(juntos)** *katii*
 - **(a cierta distancia)** *katichii*
 - **delante de** *ñugpai*
 - **amontonado** *tulai*
 - **en fila (en el agua)** *v.i.* chutai
 - **(haciendo)** *aux infinitivo más* apai
segunda vez *adv* parisma
seis *adj* sugta
 - **meses** *tirsiu*
seiscientos *adj* sugta pasag/patsa/patsag
seleccionar *v.t.* agllai
 -, **hacer** *agllachii*
 -se *v.r.* agllarii
sembrado, estar *v.i.* tarpuraiai
sembrar *v.t.* tarpui
 -, **hacer** *tarpuchii*
 -, **volver a**
 tajuashinsai/tajuashinshai/washinshai
 -se *v.r.* tarpurii
sembrar maíz, palito de *s* tarpunga (kaspi)
semejante *s* rigcha
sementera *s* chagra
 - **enmontada** *watsiban*
semilla *s* muiiu

-s, con todas las *adv* muiundi
senda *s* ñambi
seno, dar el *v.t.* chuchuchii
sentado, estar *v.i.* tiakui/tianakui
sentar en un banco pequeño *v.t.* kurpachii,
 kurparichii
 -se *v.r.* tiarii
 -se en un banco pequeño kurparii
sentido, con *adj* iuiachi
sentir *v.t.* iachii
 - bien alli iuiachii, alliachii
 -se (triste) *v.r.* llakirii, sintirii
 -, hacerse iachirii/iuiachirii
 -, hacerse bien alli iuiachirii
 -, sin *adv* kungailla
señalar *v.t.* kawachii, tupui
Señor, nuestro *s* nukanchi(pa) Taitiku
señorita *s* sipas
separar *v.t.* anchuchii, pitii
 -se de anchui
sepultar *v.t.* pambai
ser *v.i.* kai
 -, llegar a tukui
serpiente *s* amarun
 - enorme de las fábulas kuku amarun
servir *v.t.* mikuchii
 - algo picante aiai
 -se (algo) amullii
 -se *v.r.* kuidarii
 -se ají o picante aiarii
 -se (la parte que le corresponde) rasiunarii
sesenta *adj* sugta chungu
seso *s* tutañu
setecientos *adj* kanchis pasag/patsa/patsag
setenta *adj* kanchis chungu
sexual, hacer el acto *v.t.* iumachii
Sí *interj* Aja, Ari, Ja
Sibundoy *s* atun puiblu
 -es, lengua de los kuchi rimai
siempre, para *intens* diltudu
siente, lo que *adj* iachi
 - bien, que alli iachi
siete *adj* kanchis

significado de las figuras de la faja chumbi *s*
 labur
significar *v.t.* niraiai
siguiente *adv* kati
silbando *adv* chipuwa
silbar *v.i.* chipalai
 - (uno mismo) *v.r.* chiparii
silbidos, con *adv* chipuwa
silenciosa(mente) *adj, adv* upalla
simpatía con otro, expresión de *interj*
 Aiai/Aiaiai/Tai
simpático *adj* suma/shuma
simple, chicha *s* mananchalla aswa
 -, preparar (la comida) un poco *v.t.*
 samsamiachii
sin embargo *adv* mana kagpipas/kag, chasa
 kagpipas
sindayo, árbol de *s* tsajaku
sinuosidad *s* kingu
sirena *s* iaku waira
sirviente de la casa del gobernador *s* lutrin
situarse en una parte estrecha *v.r.* kichkirii
sobar *v.t.* kakuchii
 -, hacer kakuchichii
sobra *p.p.* puchuska
sobrado *s* puchui *p.p.* puchuska
sobrar *v.t.* puchui
 -, hacer puchuchii
sobras *s* puchu
sobre *adv* awapi
sobrecarga *s* kipi
sobrecargarse *v.r.* kipirii
sobrecargado *p.p.* kipiska
sobremontar *v.r.* alankarii
sobresalir *v.t.* binsii
sobresaltos, dar *v.r.* pawarii, saltarii
 -, expresión de *interj* Puchka
sol *s* indi
solamente aquí *adv* kaillapi
 - así chasalla
 - uno *adj* chulla/chunlla
soleado *adj* indiri
 -, hacer *v.i.* indii
soledad, pájaro *s* chankual/chankuan

solicitar algún favor *v.t.* ruachii/rugachii
sólido *adj* muruchu
solitario *adj* sapalla, wagchintu
solamente éste *pron* kailla
 - **uno** *adj* suglla
solo *adj* sapalla
 - **uno mismo** kikinlla
soltar *v.t.* kacharii
soltura *s* kicha
 -, **hacer que tenga** *v.t.* kichachii
sombra, hacer *v.t.* tutaichii
sombrero *s* chuta
 - **redondo** tanda sumbriru
sonar, llegar a *v.r.* uiarii
 -**se las narices** achijarii/achijirii/jachirii
 - **(la música) altos y bajos** *v.t.* ñañupi rakupi
 kinguchii
sonido claro *s* uiari
sonreír *v.r.* asirii
sonriente *adj* asiri, pingari
soñar *v.i.* muskui
 -, **hacer** *v.t.* muskuchii
 -, **ponerse a** *v.r.* muskurii
soñoliento *adj* puñui ñawi
sopa *s* api
soplan, sonido producido por los médicos
tradicionales cuando *interj* Ush
soplar *v.t.* pukui, abintai
 - **con tabaco para que deje de llover**
 usiachii
 -, **hacer** pukuchii
 - **flechas (con bodoquera)** *v.i.* flichai/flichiai
 - **(el viento)** wairai
 -**se** *v.r.* pukurii
soportado *p.p.* awantadu
soportar *v.i.* awantai
sorbos, tomar a *v.t.* ubsii
sordo *adj* mana uiag, upa rinri
sorprender *v.t.* shachii
 - **(en el momento)** *v.r.* shachirii
sorprendido, hacerse *v.r.* tuntiarii
 -, **mirar** *v.t.* tuntiadusina kawai
sorpesa, Que *interj* Ajaa
sostener *v.t.* sinchiachii

sostiene frente a todo lo que sucede, que se *adj*
 sinchi sungu
su (de Ud.) *pron* poses kamba
 - **(de él/ella)** paipa
 - **(de Uds.)** kamkunapa
 - **(de ellos/ellas)** paikunapa
suave *adj* apia
suavizarse *v.i.* apiai
subir *v.i.* sikai
 - **(a un carro)** iaikui
 - **(algo, a alguien)** *v.t.* sikachii
 -**se** *v.r.* sikarii
 -, **hacerse** sikachirii
suceder *v.i.* ialii/iallii/llallii *v.r.* pasarii
suciedad *s* isma, kaka
sucio *adj* mapa
sudar *v.i.* jumbii
 -, **hacer** *v.t.* jumbichii
 -, **llegar a** *v.r.* jumbirii
sudor *s* jumbi
sudoroso *adv* jumbi jumbi
suelo *s* alpa
 - **adentro** uku
sueño *s* muskui, puñui
 -, **tener** *v.impers.* puñunaiai
suerte, que tiene en todo buena *adj* alli wasa
 -, **que tiene en todo mala** mana alli wasa
 -, **dar** *v.t.* samai churai
 -, **ir con buena** *v.i.* alli rikui
 -, **hacer que (el médico tradicional) haga**
 algo para que uno logre *v.r.* tarpuchirii
sufrimiento *s* mana alli pasai, pasai
sufrir *v.i.* mana alli pasai, pasai
 -, **hacer** *v.t.* mana alli pasachii, pasachii
sumamente *intens* askurinti, pinu
sumergirse en el agua nadando *v.i.* sambullii
surco *s* wachu
suspirar *v.impers.* jipui, sungu aisachii, sungu
 aisai
susto, quedar afectado por un *v.i.*
 samakui/samanakui
 -, **expresiones de** *interj* Ai, Ajai, Kiia kiia
suyo (de Ud.) *pron* poses kamba
 - **(de él/ella)** paipa

- (de Uds.) kamkunapa
- (de ellos/ellas) paikunapa

T

tabla que se utiliza en vez de una batea *s* batan

tacaña, persona *interj* kulis printi, kulis wangu, minguada, uma nana, uma wangu, tsitsi (llaugtu), tsitsi wangu

tacaño/-a *adj* atun puiblu/-a, kachitis, uma nana

tajada, una *s* chigta

taladrado, llegar a estar *v.r.* jutkurii/utkurii

taladrar *v.t.* jutkuchii/utkuchii

tallo seco de la cabuya *s* chawar iiska

tambalearse *v.r.* riririi

tambor, sonido del *interj* Pum pum pum

tangán *s* juatisha/kuatisha/wachisha/washisha

tantear *v.t.* tantiai

tanto *adv* tuku

tapado, estar *v.i.* kataraiiai

tapar *v.t.* katachii, kilpai

-se *v.r.* katarii, kilparii

tardar *v.t.* chisiachii *v.i.* chisiai

tarde, la *s* chisi

-, **esta** kuna chisi/kunanchisi

tarea *s* wachu

tauso, bejuco *s* purupuru

taza *s* kuashag/kuazag, mati, wisinga

techar (un rancho pequeño) *v.i.* tambui

tejer *v.t.* awai, simbai

- **flecos con los dedos** murui

-, **hacer** awachii

tejido *p.p.* awaska

- **ralo** simbaska

-, **principiar cualquier** *v.t.* awillii

tela que se pone como blusa *s* tupulli

telar rústico *s* awanga

-, **partes del** *s* (chunta) makana, singapalla

temblar *v.i.* chugchui

-, **medio** *v.r.* chugchurii

temblor *s* alpa chugchurii, alpa kuiurii

temeroso/a (persona) *adj* manchaiug

templado *adj* lipia

templarse (la piel, el estómago) *v.i.* lipiai

- (algún objeto) lipiaiai

-, **llegar a** *v.r.* lipiarri

tender (ej. ropa) *v.t.* mandai

-se *v.r.* mandarii

-se, **hacer un esfuerzo para** mandachirii

tendón *s* angu

tener *v.t.* iukai

- (en la mano) charii

-, **hacer** charichii

Tenga *interj* chiká

tenido, estar *v.i.* chariraiai

teñido que queda mal hecho *p.p.* tiglladu, tigllaska

-, **quedar mal** *v.i.* tigllai

- **no esté uniforme, hacer que el** *v.t.* tigllachii

teñir *v.t.* tiñii

-, **barro para** *s* tinin/tiñinga turu

-, **pepas para** kuatinsa/kuitinsa muiu, pajaku, sansi

-, **planta para** bukuia/bukuiachi

-, **rama para** kalusturinda sachá

tercero *adv* kimsama

terco *adv* shabuju/shabujui

terminación *s* puchukai

terminar *v.t.* puchukai, tukuchii

- (un trabajo) piliai

- **de tomar** kunchui

- **las discordias** palabra puchukai

-se *v.r.* puchukarii, tukurii

-se **las discordias** palabra puchukarii, uiansarii

términos de parentesco *s* ñaña, pani, subrina/sugrina, subrinu/sugrinu, tia, tiu, turi, wagki/waugki

- **de respeto** mama, taita

terremoto *s* alpa builtiarii, alpa chapurii

testículos, bolsita en que están los *s* kuruta

teta *s* chuchu

tibiar *v.t.* kunuchii

-se (algo) *v.i.* rupaiai

tibio *adj* kunu

tiempo, cualquier *adv rel* imaurapas/imauras

-, **hacer** *v.i.* luariai

tierno *adj* llullu

-, **todavía** kikilla
 -, **mazorca de maíz** s kiki
 -, **hacer que algo se vuelva** v.t. llulluiachii
 -, **volverse** v.i. llulluiai
tierra s alpa
 - **blanca arcillosa** bushjutu
 - **caliente, de** adj iunga
tieso, hacerse v.i. tisuiai
tiesto s kallana
tifo s atun ungui
tigrillo s sacha misitu/mishitu, misitu
tímido, muy adj kui sungu, mancha siki
tingazos, dar v.i. tingii
tinieblas s tuta
tintin, mono s chichiku
tío del papá s achala taita
tirar v.t. sitai
 -, **hacer** sitachii
tiritar v.r. chugchurii
tirón s rapiat
 -, **dar** v.i. rapiat
 - **del ojo, dar** v.impers. ñawi aisai
tizar v.t. tisai, tisachii
tobillo s chiuka/shibka
 - **del pie** chaki ñudu
tocar v.t. llamkai, tantiai, tupai, uiachii
 - **(instrumento)** tunai
 - **ligeramente** tingii
 - **(violín para sí mismo)** kakui
 - **(violín para otras personas)** kakuchii
 - **flauta, hacer** flaughtachii/laughtachii
 - **guitarra** v.i. kitarai
 -se v.r. llamkarii, tantiarii, tuparii
 -, **dejarse** tantiachirii
todas partes, de adv tukuinigmanda
 -, **por** tukuima
 - - **en orden, por** suui
 - - **sistemáticamente en orden, por** suuinigmanda
todavía adv chara/chaira/chira
 - **no** manara
 - - **(lo haga)** Amara
todo, todos adj tukui
 -s **los lados, de** adv tukuinigmanda

tomar (líquido) v.t. upiai
 - **a sorbos** ubsii
 - **rápido** pagchai
 -, **hacer** upiachii
 -, **ponerse a** v.r. upiarii
 - **(en la mano)** charirii
 - **(en la falda)** migllarii
 - **una manojada, una puñadita** ñiburii
 - **el seno (hablando a un nene)** chuchurii
 - **la palabra** rimarii
Tome interj Upiai
tonto adj upa
 -, **medio** mana iuiaiiug
 -, **hacerse** v.i. tuntiadu tukui
topar v.t. tupai
 - **una cosa** v.i. suirtiai
 -se v.r. tuparii
torcer v.t. kaugpui, kiwii, puchkai, wingiachii, wistuiachii
 - **(para quitar el agua de la ropa)** kaugchui
 -, **hacer** kinguchii, kiwichii
 -se v.i. wingiai, wistuiai v.r. kaugchurii, kaugpurii, kuiuririi
 -, **llegar a** wingiarii, wistuiarii
torcido adj wingu, wistu p.p. kaugchuska
 - **(dos o más hilos)** kaugpuska
tordo s chiwaku
toro s wagra
tos s ujui
toser v.i. ujui
 -, **hacer** v.t. ujuchii
 -, **ponerse a** v.r. ujurii
tostado adj kamcha/kancha
 - **en un tiesto** bushmi
tostar (granos) v.t. kamchai/kanchai
 - **choclos desgranados en un tiesto** bushmii
 -se v.r. kamcharii/kancharii
totalmente intens lim/limpi/limpu/lin, pinu
totuma s kaiajuachidiru, kuashag/kuazag, kuishag/kuizag, pilchi, wisinga
 - **pintada** mishan mati
trabajar v.t. trabajai
 - **con una pala** paliachii
 - **sin cobrar** dibichii

- , **hacer** *v.t.* rurachii/ruachii, trabajachii
 - **una sementera por fajas** *v.i.* wachiai
 - **algo (para uno mismo), hacer** *v.r.* rurachirii/ ruachirii
 -, **ponerse a** trabajarii
trabajo comunitario *s* mingai
 - **comunitario, clases de** aswa mingai, iamtawa aswa mingai, uma kara mingai
 - **común (mano prestada)** *s* simaniru
 -, **dar** *v.t.* trabaju kuai
traer *v.t.* apamui, ialichimui, pusamui
 - **augurio** juajuachii/wajuachii
 -, **hacer** apachimui, pusachimui
traje indígena de la mujer joven *s* bata
 - - **del varón** kusma
trama *s* mini
 -, **pasar la** *v.t.* awai
trampa *s* tuglla
 -, **clase de** tingi
 -, **colocar** *v.t.* tugllai
 -, **hacer que ponga** tugllachii
 -, **enlazarse en una** *v.r.* tugllarii
tranquila(mente) *adj, adv* upalla
tranquilizar *v.t.* kasillachii
 -se *v.r.* kasillarii
tranquilo *adj* kasilla *p.p.* kungaska
 -, **quedarse** *v.i.* kasillaiai
 -, **sentir** *v.t.* alli iuiachii
transparente *adj* puncha
trapo muy viejo *s* lamucha/lamuchi, llachapa
trasboco, provocar el *v.r.* kibnarii/kimnarii
 -, **hacer provocar** *v.t.* kibnachii/kimnachii
trasero *s* siki
trasladar (a otro sitio) *v.t.* ialichii/iallichii/llallichii
trasplantar *v.t.* malkichii
trasquilado *p.p.* rutuska
trasquilar (la lana) *v.t.* rutui
 -se *v.r.* ruturii
trastrabillando *adv* wingu wingu
trastrabillar *v.r.* riririi
tratamiento *s* ambii
tratar *v.t.* ambii
treinta *adj* kimsa chungá

trenza que se pone como manilla *s* maki watanga
trenzar *v.t.* simbai
treparse *v.r.* llukarii
tres *adj* kimsa
 -, **a, cerca de, para** *adv* kimsama
trescientos *adj* kimsa pasag/patsa/patsag
triangular, de forma *adj* kitara
tripas *s* chunchullu
triste *adj* irki
 -, **estar** *v.i.* irkiaska kai, llakii
 -, **ponerse** irkiai *v.r.* llakirii
tristeza *s* llakii
triturado *p.p.* apiachiska, pakichiska
 -, **medio** *adv* arus arus
triturar *v.t.* apiachii, ñutuachii
 -se *v.i.* ñutuiai
trocados, poner objetos *v.t.* chakachii
trocar *v.t.* kambalachii, kambiai, trukai
trocha *s* ñambi
 -, **hacer** *v.t.* ñambichii
trompa *s* puru singa
tronar *v.i.* triwinai
tronco hondo y vacío *s* kaspi puru
tropezarse *v.r.* ñitkarii, takarii
tropezón *s* takarii
tropezía, expresión que se usa cuando se interj
 Tsa tsa
trote, al *adv* kalpa kalpa
trucos, persona que hace *s* salamanga/salamangiai
trueno *s* triwinu
trueque *s* kambalachi
 -s, **persona que hace** *s* kambalachiru
 -, **hacer un** *v.t.* kambalachii
truncado *adj* puchu
trunco *s* puchu
tú *pron* kam
tu *pron poses* kamba
tubérculo, clases de *s* achira, kuatsimba/kuatismbi/ wachimba/watsimba, kuna, mushunña, namis, papa, sigsi, uka, ulluku
tucán *s* pikudu

tuerto *adj* chingual, chubiku

tuétano *s* tutaño

tumbar (madera) *v.t.* urmachii

tumor *s* chupu

- , **formarse un** *v.i.* chupuiai

túnica del varón indígena *s* kuma

turbarse *v.i.* irkiai

tusa de la mazorca del maíz *s* kurunda

tuyo *pron poses* kamba

U

ubicarse en medio *v.r.* kanirii

uchuva *s* ubillas

último *adj, adv* katimanda

- , **al** *adv* katigma/katima

- , **del** kati

único *adj* chulla/chunlla

uniforme *adv* pariju

- , **hacer que el teñido no esté** *v.t.* tigllachii

unir *v.t.* llutai

- (dos o más hilos) kaugpui

- , (hacer) kaugpuchii, llutachii

-se *v.r.* piarii/pigarii

-se (dos o más hilos) kaugpurii

-se (ej. para prestar ayuda en los trabajos de agricultura) katirii

-se con otro llutarii

-se sexualmente *v.i.* iumai

uno *adj* sug

- mismo kikin

- , solamente chulla/chunlla

- solo suglla

- sobre otro *adv* kati kati

- tras otro suiulla/suiuglla

untado *p.p.* awiska

untar *v.t.* awii

- , hacer awichii

-se *v.r.* awirii

- , dejar (uno mismo) awichirii

uña *s* sillu

urdido *adj* awilli

urdimbre preparada y lista para tejer *p.p.*

awilliska

urdir *v.t.* awillii

usado, un poco *adj* mauka *p.p.* maukaiaska

- , **volverse** *v.i.* maukaiai

usar, medio *v.t.* maukaiachii

usted *pron* kam

- , **de** kamba

útero *s* wawa mama

V

vaca *s* wagra

vaciar *v.t.* chusaiachii, sumbuiachii, tallichii, tallii

vacío *adj* chusa

- (dícese de cosas espaciales) sumbu

- , **llegar a estar** *v.i.* sumbuiiai

- , **volverse** chusaiai

vagarse *v.r.* chungarii

vagina *s* raka

vago, apodo para alguien *s* kukurungu

valerse *v.r.* balirii

valiente *adj* wapu

- , **llegar a ser** *v.i.* wapuiai

- , **hacer que se vuelva** *v.t.* wapuichii

Vámos *interj* Rinchi, Ringa, Risunchi

- (invitación para ir a otra parte) Aku, Akuichi/ Akushi

vano, en *adv* dibaldi, ianga

varios *adj* achka *rel* machka

varita delgada *s* chaglla

varón *s* kari

vasija hecha del fruto de un árbol *s* pilchi

ve poco, que *adj* amsa ñawi

Vea *interj* Ala/Au, Kawamui

vehículo *s* augtu/autu, karu

veinte *adj* iskai chungu

vejiga *s* bijia

vello *s* milma

- de la axila kushkila milma

- del brazo maki milma

- , **salir** *v.i.* milmaiai

velludo *adj* milmunchu

Ven *interj* Samui

(a un perro) Tu, Tutututu

vena *s* angu

venadillo *s* chuntaruku

- , **cazar** *v.i.* chuntarukiai

venado del monte *s* taruka
 -, **cazar** *v.i.* tarukiai
vencer *v.t.* binsii
 -se *v.r.* binsirii
vencido *adj* binsi
vender *v.t.* katui
 -se *v.r.* katurii
vendible *adj* katuri
venir *v.i.* samui
ventear *v.r.* wairarii
ventilarse *v.r.* abintarii
ventosidad *s* supi
 -es, **desear despedir** *v.i.* supinaiai
 -es, **despedir** *supii v.r.* supirii
ver *v.t.* kawai
 -, **hacerse** *v.r.* kawarii
verano *s* indi
 -, **hacer** *v.i.* indii
veras, de *adv* sutipa
Verás *interj* Rikungi, Rikungillapas
verdad, de, verdaderamente *adv* sutipa
verdadero *p.p.* ajustadu
verde *p.p.* mana pukuska
 - (**madera**) *adj* chawa
 -, **volverse** *v.i.* chawaiai
verdura silvestre *s* waka mullu
vergonzoso *adj* pinga, pinga siki
vergüenza *s* pingai
 -, **sin** *adj* mana pinga
verruja *s* micha/michi muiu
vertical, muy *adj* saia
vértigo *s* ansias
vestido *s* katanga, kuma
 - **que está destrozándose** llachapa
vestir *v.t.* churachii
 -se *v.r.* churarii
vez *s* biaji
de - en cuando *adv* dipanda dipanda, unaipi
 unaipi
en - de quinta
viajar *v.i.* purii
viaje, en el *adv* riipi/rimpi
vicundo *s* wikundu
vida *s* kaugsai

-, **en la otra** *adv* sug luarpi/lugarpi
 -, **pasar la** *v.i.* chisiai
viejo/a *adj* achala, ruku
 - (**refiriéndose a telas usadas, etc.**) *adj*
 mauka
 -, **un (gen. un poco despectivo)** *s* ruku
 -a **del monte (de las fábulas)** kuku awila
 -, **llegar a ser** *v.i.* rukuiai
 -, **llegar a ser muy** achalaiai
 -, **volverse un poco** maukaiai
viento *s* waira
 -, **mal** kuku waira
 - **que viene de la dirección de Aponte**
 uprinda waira
 -, **como el** *adv* waira waira, wairalla
vigilante *s* chapa, chapag
vigilar *v.t.* chapachii, chapai
violar a una mujer *v.t.* libachii
visión del futuro, que tiene *adj* alli ñawi
 -, **en una** *adv* muskui ukupisina
visitador *s* chaia
visitar *v.i.* chaiai
vísperas de la luna llena *s* kallarii minguant
vista *s* ñawi
 - **panorámica** kawari
 -, **perdida parcialmente la** *adj* ñawi amsa
vistazo, visto *p.p.* kawaska
vivir *v.i.* kaugsai, tiakui/tianakui
 - **en unión libre** aichaiai
vivo *adj* kaugsa
volteándose de un lado a otro *adv* kingrai
 kingrai/ kinrai kinrai
voltear *v.t.* builtiachii, tigrachii, urmachii
 - (**en una sola acción**) tallii
 -se *v.i.* urmai *v.r.* builtiarii, tigrarii
 -se, **estar en peligro de** *v.i.* singui
volver *v.i.* kutii, tigrai
 -se **en sí (de un desmayo)** *v.r.* kaugsarii
vomit *v.i.* kibnai/kimnai
 -, **hacer** *v.t.* kibnachii/kimnachii
 -se *v.r.* kibnarii/kimnarii
vómito, provocar *v.impers.*
 kibnanaiai/kimnanaiai
vuelta (del camino, río) *s* kingu

-, **dar media** *v.i.* kingui *v.r.* kingurii

-, **dar la** *v.i.* muiui *v.r.* tigrarii

-s **en un círculo, dar** muiurii

-, **hacer que dé media** *v.t.* kinguchii

vulva *s* raka

Y

ya *adv* ña

- (**pasado**) timpu/tin

yacimiento de agua *s* iaku ñawi

yajé *s* aia waska, ambi waska, (suma) tugtu

yarumo, árbol *s* buma/puma maki

yegüita, pájaro *s* chapa parka

yerbatero *s* ambig/ambidur, iacha, samai pagta, sinchi

- **falso** pichangiru, samungiru

yerba, clase de *s* waiusa

yerbita aromática, clases de *s* ardita asnanga, kuniju asnanga

yo *pron* nuka

- **mismo** nukikin/nuka kikin

yota *s* kuna

-, **variedad de biguiña**

yuca *s* rumu

-, **clase de chaugcha**

Z

zafarse *v.r.* kichuchirii, kichuririi

-, **hacer** *v.t.* kispichii

-, **ayudar a** kichuchii

zanja *s* chamba

-s, **hacer** *v.i.* chambai

zapallo *s* sapallu

zarazo *adj* ichu/jichu

-, (**maíz**) **que no está bien** shuna

zig-zag *adj, adv* kingu kingu

zumbar (algo) para que otro lo recoja (palabra utilizada por los niños) *v.r.* chinchimirii

-se sitarii

-, **hacer** *v.t.* chinchimirichii

INDICE

Introducción abreviada.....	iii
Abreviaturas	iv
Diccionario inga - español.....	1
Diccionario español - inga.....	115